



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mercredi
12-10-2005
Matin

woensdag
12-10-2005
Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Discussion de la déclaration du gouvernement 1
Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Johan Vande Lanotte**, **Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances, **Paul Tant**, **Greta D'hondt**, **François-Xavier de Donnea**, **Daniel Bacquelaine**, président du groupe MR, **Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Gerolf Annemans**, président du groupe Vlaams Belang, **Charles Michel**, **Hendrik Bogaert**, **Luc Goutry**

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro consécutif CRIV 51 **PLEN 160** Annexe

INHOUD

Bespreking van de verklaring van de regering 1
Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Johan Vande Lanotte**, **Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën, **Paul Tant**, **Greta D'hondt**, **François-Xavier de Donnea**, **Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de MR-fractie, **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, **Charles Michel**, **Hendrik Bogaert**, **Luc Goutry**

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met volgnummer CRIV 51 **PLEN 160** Bijlage

SEANCE PLENIERE**PLENUMVERGADERING**

du

van

MERCREDI 12 OCTOBRE 2005**WOENSDAG 12 OKTOBER 2005**

Matin

Voormiddag

La séance est ouverte à 10.32 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 10.32 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Guy Verhofstadt.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

01 Discussion de la déclaration du gouvernement**01 Bespreking van de verklaring van de regering**

L'ordre du jour appelle la discussion de la déclaration du gouvernement.
Aan de orde is de bespreking van de verklaring van de regering.

Goedemorgen, mijnheer de eerste minister. Ik probeer altijd mijn best te doen om de collega's die aan het woord willen komen op de gepaste wijze te helpen. Dat is niet altijd gemakkelijk.

Plusieurs collègues sont déjà inscrits. Je vous rappelle la règle convenue, la semaine dernière, en Conférence des présidents, confirmée hier et approuvée à l'unanimité lors de notre séance du mardi 11 octobre.

De spreektijd werd vastgelegd op twee uur voor de oppositiefracties en één uur voor de meerderheidsfracties. Wij zullen doorgaan tot zeven, acht uur vanavond of iets later. Wij beginnen morgen normaliter om 10 uur. Wij gaan morgen dan proberen om onze opinie uit te drukken in een stemming in de loop van de late namiddag.

J'ai reçu plusieurs demandes en vue d'organiser le débat.

Jusqu'à présent, c'est toujours l'opposition qui entamait le débat. Aujourd'hui, certains souhaitent que l'on fasse preuve d'un peu de souplesse. Pourquoi ne pas répondre positivement à cette demande si l'on peut s'entendre?

Deze voormiddag zal ik eerst het woord geven aan de heer Wathélet. Daarna is het de beurt aan de heer Van der Maelen.

Le temps de parole est de deux heures pour les groupes de l'opposition et d'une heure pour les groupes de la majorité. Ce soir, nous clôturerons la séance vers 20h ou un peu plus tard et poursuivrons en principe demain à partir de 10h.

M. Bacquelaine a demandé de pouvoir, dans la mesure du possible, intervenir, ce matin.

De heren De Crem en Annemans hebben gevraagd om vanmiddag aan het woord te komen. De heren Giet en Daems zullen dan wellicht rond vier, vijf uur aan de beurt komen.

Ma proposition est la suivante pour ce matin: MM. Wathelet, Van der Maelen et Bacquelaine. Nous verrons alors où nous en sommes. Mme Nagy m'a demandé d'intervenir plus tôt dans l'après-midi. Nous commencerons vraisemblablement cet après-midi par M. De Crem puis Mme Nagy, MM. Annemans, Daems et Giet.

M. Wathelet, "u bijt de spits af", comme on dit dans un très beau flamand.

01.01 Melchior Wathelet (cdH): Ik heb het begrepen, mijnheer de voorzitter. Bedankt.

Monsieur le président, monsieur le premier ministre, cela devient presque une tradition, mais il est vrai qu'au moment des déclarations gouvernementales, nous pouvons difficilement commencer nos interventions sans parler une nouvelle fois de la méthode.

En effet, une fois de plus, on a vu les partenaires sociaux appelés tardivement, on a vu les négociations s'achever la nuit, on a vu les notes qui arrivaient ou non, qui arrivaient en retard, on a vu les nuits tant décriées par le passé, on a vu enfin arriver un accord le jour même de la déclaration gouvernementale. A 6 heures du matin, l'accord est conclu pour le budget. Malheureusement, l'accord avec les partenaires sociaux n'a pu avoir lieu; en tout cas, vous n'avez pu l'obtenir avant de vous présenter devant la Chambre pour nous tenir ce discours, hier le 11 octobre. Peut-être viendra-t-il dans les prochains jours, mais nous en doutons.

Quel crédit peut-on accorder à des mesures budgétaires manifestement trouvées dans les dernières heures de la nuit, qui émergent dans le cadre d'un consensus où chaque parti peut avoir sa mesure? En effet, pour ces 800 millions à trouver, une partie de la majorité peut dire que les plus-values seront taxées, l'autre partie peut annoncer une nouvelle DLU ou une nouvelle régularisation ou une déclaration libératoire répétitive, selon les mots utilisés.

Que dire encore de votre rencontre avec les entités fédérées, le matin même de la déclaration gouvernementale? Une fois encore, vous les convoquez au dernier moment, vous les rencontrez au dernier moment, vous leur demandez une contribution qu'on ne peut certainement pas qualifier de mince puisqu'elle s'élève à 250 millions d'euros. Une nouvelle fois, cela sent l'impréparation et pose problème quant à la méthode.

Cependant, cette méthode, monsieur le premier ministre, avait déjà dévoilé ses limites. Je ne parlerai pas du dossier de Bruxelles-Hal-Vilvorde, de celui de DHL, de votre rentrée parlementaire avortée l'année dernière. De plus, les éléments essentiels, dans le cadre de ces mesures relatives à l'emploi, vous les connaissiez! Les tenants et les aboutissants en matière d'emploi sont connus depuis des mois.

Vanmorgen spreken de heren Wathelet, Van der Maelen en Bacquelaine, vanmiddag krijgt de heer De Crem als eerste het woord.

01.01 Melchior Wathelet (cdH): Mijn fractie klaagt opnieuw de methode aan die gevolgd werd om tot de federale beleidsverklaring te komen: de sociale partners werden zeer laat bijeengeroepen, de teksten werden laat meegedeeld, er werd 's nachts onderhandeld, de dag zelf werd een akkoord bereikt zonder instemming van de sociale partners, op het allerlaatste ogenblik werd een bijeenkomst belegd met de deelgebieden waarvan toch een belangrijke bijdrage (niet minder dan 250 miljoen euro!) gevraagd wordt, enz. Nochtans kende u al lang de inzet van deze onderhandelingen en toen we onze voorstellen in juni ter tafel legden, wist u al dat de beleidsverklaring tegen 11 oktober klaar zou zijn en niet vroeger. Wij vestigen eveneens de aandacht van de Kamervoorzitter op dit aspect zodat dergelijke overhaasting in de toekomst kan vermeden worden.

We stellen het op prijs dat de regering op het stuk van de werkgelegenheid en de loopbaanproblematiek een andere toon aanslaat. Men erkent eindelijk dat we niet in een modelstaat leven en dat er tegen het einde van deze zittingsperiode geen tweehonderdduizend nieuwe jobs kunnen gecreëerd worden (gedurende de eerste twee jaren van deze zittingsperiode zijn er

Vous connaissiez les enjeux! Nous ne nous étions pas contentés de vous prévenir. Nous avons contribué au travail du gouvernement en déposant sur votre bureau, en juin de cette année, nos propositions en matière d'emploi. Nous en avons listé une cinquantaine en mai de cette année pour être constructifs, pour être préventifs et pour pouvoir participer au débat en l'alimentant par le biais de nos propositions.

Aussi avons-nous constaté, avec une certaine surprise, que ces négociations ont commencé trop tard, dans une précipitation qui s'est vraiment accentuée les derniers jours. A cet égard, je m'adresserai également au président de la Chambre. En effet, en juin, nous avons demandé que cette déclaration gouvernementale ait lieu fin septembre. Cela nous semblait au moins conforme au Règlement. Et nous avons appris, par presse interposée, que vous ne seriez pas prêt le 28 septembre mais le 11 octobre. Cela, vous le saviez déjà en juin dernier! Maintenant, on comprend pourquoi, étant donné que vous avez commencé le 28 septembre, vous n'auriez pas pu être prêt pour cette date. Cela tombe sous le sens!

Venons-en au fond, aux différents éléments qui ont jalonné votre déclaration gouvernementale d'hier! Tout d'abord, en ce qui concerne l'emploi et la carrière, nous avons positivement constaté un changement de ton. En effet, vous avez admis que nous ne nous situions plus dans un Etat modèle, dans lequel tout allait bien, tout était facile. Vous avez effectivement concédé que la situation, qu'il s'agisse de celle des ménages ou de nos entreprises, n'était pas toujours rose. Non, la situation n'est pas toujours facile. De temps en temps, elle est pénible même s'il est vrai qu'elle est enviée par de nombreux autres pays.

Vous acceptez également de concéder que cet objectif de 200.000 emplois, qui est la base de votre travail gouvernemental dans le courant de cette législature, ne sera pas atteint; en effet, vous reconnaissez que seulement 30.000 emplois auraient été créés au cours de ces deux premières années de législature. C'est dommage, nous le regrettons. Toutefois, je le répète, vous acceptez aujourd'hui de reconnaître que cet objectif ne sera pas atteint; le ton est un peu plus modeste, nous nous en réjouissons. Le problème est évidemment qu'en annonçant ces grandes mesures, vous avez créé des attentes auprès des gens. Or, aujourd'hui, vous l'admettez vous-même - ce qui est positif - les objectifs ne seront pas atteints.

Au niveau de la carrière, nous soulignons positivement les mesures prises. Si la méthode avait été quelque peu meilleure, un accord avec les partenaires sociaux aurait été possible. Un meilleur échelonnement des mesures, un peu plus de méthode, des notes qui arrivent peut-être un peu plus vite et une meilleure répartition au niveau des budgets auraient permis la conclusion d'un accord avec les partenaires sociaux. Je me permets de rappeler que nous avons alimenté ce travail en déposant sur votre bureau nos propositions qui avaient été débattues le 4 juin dernier au cours de notre congrès à Charleroi.

Si nous retrouvons dans votre déclaration gouvernementale un certain nombre de mesures que nous avons nous-mêmes proposées dans le cadre de cette réforme du marché de l'emploi, nous regrettons toutefois que la proposition de grand plan fédéral pour l'emploi, lancée par la ministre Onkelinx lors de la rentrée politique, en

slechts dertigduizend nieuwe banen bijgekomen).

Die beloften hebben bij onze landgenoten evenwel hoge verwachtingen gewekt.

Wij zijn blij dat meerdere van onze voorstellen tot de huidige maatregelen betreffende de loopbaan behoren, maar onderstrepen dat een betere werkwijze en een betere budgettaire verdeling een akkoord met de sociale partners hadden mogelijk gemaakt. Wij betreuren dat het federaal plan voor de werkgelegenheid dat mevrouw Onkelinx aangekondigd had en dat de instemming van de Gemeenschappen en de Gewesten wegdroeg, niet verwezenlijkt wordt.

We hadden liever gezien dat de lastenverminderingen zouden worden toegespitst op die gevallen die de werkgelegenheid het meest ten goede komen. Zo is in onze ogen iemand van vijftig geen "oudere werknemer", net zo min als een loon van vierduizend euro voor ons een "laag loon" is. De maatregelen zouden dus meer op de echt lage lonen en de echt jonge of oude werknemers moeten worden gericht.

We betreuren dat deze gelegenheid niet werd aangegrepen om de tweehonderd banenplannen in ons land te stroomlijnen. U voegt er nog maar eens vier nieuwe plannen aan toe, wat de zaken er zeker niet eenvoudiger op maakt.

Een ander element in dit hoofdstuk is de werkloosheidsval. De lastenverlaging op arbeid is een onontbeerlijke stimulans om de werkgevers ertoe te brengen de markt open te trekken. Tegelijkertijd is het evenwicht tussen de vraag en het aanbod totaal zoek: hele sectoren (bouwsector, vleessector) vinden geen personeel, niet alleen door

vue d'y associer les Régions et les Communautés, n'ait pu être réalisée. Est-ce une question de temps ou de méthode? Je n'ose imaginer que ce soit une question de volonté puisque la proposition émanait de votre vice-première ministre. Nous avons soutenu l'idée que nous avons également proposée; c'est pourquoi nous regrettons que ce grand plan pour l'emploi en accord avec l'ensemble des composantes de notre Etat fédéral n'ait pas pu être possible.

Cependant, je me permettrai de marquer certaines réserves quant aux différentes mesures qui sont proposées, tout en rappelant le volet positif de la plupart d'entre elles.

Au niveau des réductions de charges, nous continuons à penser qu'une réduction de charges doit vraiment être la plus ciblée possible. Elle doit être axée sur les situations qui la requièrent le plus et qui ont le plus de répercussions au niveau de l'emploi. Selon nous, la première priorité était clairement d'axer les mesures sur les travailleurs les plus jeunes, les moins qualifiés et sur les plus âgés. Vous avez considéré qu'un travailleur est âgé quand il a 50 ans – avouons qu'à cet âge on n'est pas si âgé que cela! – et qu'en plus, un bas salaire pour les personnes de 50 ans est de 4.000 euros. Peut-on raisonnablement parler de bas salaire lorsqu'on parle de 4.000 euros?

Nous aurions préféré qu'on concentre plus les mesures au niveau de ces groupes cibles qui ont vraiment des répercussions en matière d'emploi. Je n'invente rien, cela a été démontré lors de l'évaluation des différentes mesures qui avaient été prises en la matière. Les mesures auraient dû être plus ciblées sur les réels bas salaires et sur les travailleurs plus jeunes et plus âgés. Nous continuons à penser que ces réductions de charges sont essentielles et qu'elles doivent vraiment être centrées sur les mesures qui ont déjà fait leurs preuves, qui ont déjà eu de réelles répercussions en matière d'emploi. Nous estimons que les groupes cibles sur lesquels il y avait lieu de centrer les mesures étaient les plus jeunes, les plus bas salaires et les travailleurs âgés, dans une plus maigre proportion.

Cette volonté d'insister sur des mesures rationnelles et ciblées se matérialise à nouveau dans mon deuxième point: c'est cette volonté de rationaliser l'ensemble des plans pour l'emploi. La Belgique compte encore plus de 200 plans pour l'emploi de toutes natures. Il est extrêmement difficile pour un citoyen de s'y retrouver dans l'ensemble des plans pour l'emploi qui sont à sa disposition.

Il aurait été bon de saisir cette opportunité pour véritablement rafraîchir, centrer les mesures et simplifier, rationaliser l'ensemble du panel des mesures relatives à l'emploi. Ici, c'est plutôt de nouvelles mesures qui ont été ajoutées aux mesures existantes. J'en ai relevé un nombre important, pour les plus jeunes par exemple, notamment le bonus "demandeur emploi", le bonus "tutorat", le bonus "jeune +", le plan Estafette – ce nom est original; il fait sourire quand on le lit. Cela signifie que quatre nouveaux plans s'ajoutent aux autres. Ils ne réforment pas les précédents, ils ne les rationalisent pas. On constate donc une nouvelle fois cette complexification, cet élargissement du nombre de mesures en matière d'emploi. Cela ne répond pas à l'objectif de simplification et de rationalisation des mesures pour l'emploi.

Le troisième élément que je souhaite évoquer dans ce chapitre

de gebrekkige opleiding maar ook wegens die werkloosheidsval.

In het kader van het banenplan hadden wij voorstellen ingediend om dat probleem op te lossen. Die maatregelen betreffen het kindergeld, de persoonlijke sociale bijdragen, de minimumlonen, de organisatie van een gelijkwaardig fiscaal statuut voor uitkeringsgerechtigden en laagverdieners en een premie die de werknemers welke het meest onderr de werkloosheidsval hebben te lijden (personen met kinderen ten laste, enz.) een vlottere toegang tot de arbeidsmarkt moet bieden. Wij zullen niet nalaten die voorstellen opnieuw aan de regering voor te leggen.

De lasten op arbeid moeten inderdaad verder worden teruggebracht. Tegelijkertijd moet echter ook het probleem van de werkloosheidsval worden aangepakt en moeten de nodige stimulansen worden geboden om opnieuw aan de slag te gaan en nieuwe banen te creëren.

U heeft tevens het probleem van de opleiding aangekaart. Het gebrek aan opleiding is vaak een van de oorzaken van de werkloosheidsvallen. Sinds 1997 bestaat de wettelijke verplichting om 1,9 procent van de loonmassa in de opleiding te investeren.

Thans wil u de ondernemingen ertoe verplichten dat percentage dat in het verleden was overeengekomen, na te leven. Dat is een goede zaak. Maar de voorgestelde middelen volstaan niet. Aan het bedrijf dat onvoldoende in vorming investeert, wordt een sanctie van 0,05 procent van zijn loonmassa opgelegd dat in een fonds zal worden geïnvesteerd. Het bedrijf dat minder dan 1,85 procent van zijn loonmassa aan vorming besteedt, doet hier dus een financieel voordeel mee...

Emploi est celui du piège à l'emploi. On se rend compte que la diminution de charges en matière d'emploi est indispensable pour créer ces emplois, pour inciter les employeurs à employer, pour inciter les employeurs à véritablement ouvrir le marché de l'emploi au sein de leur entreprise, là où il est possible de créer de l'emploi. Parallèlement, on constate aujourd'hui une grande inadéquation entre la demande et l'offre d'emplois. Il y a des secteurs entiers – la construction, la boucherie – où des personnes ont des emplois à disposition mais ne trouvent pas la main-d'œuvre.

Il est évident qu'un problème de formation, de qualification se pose mais on ne trouve pas non plus la main d'œuvre qui accepterait de rentrer sur ce marché de l'emploi à cause du piège à l'emploi.

Nous avons, une fois de plus, déposé certaines propositions en vue de résoudre ce problème du piège à l'emploi, ce problème du "désincitant" à rentrer sur le marché de l'emploi qui est bien présent aujourd'hui en Belgique. Nous avons proposé des mesures au niveau des allocations familiales, au niveau des cotisations sociales personnelles, au niveau des salaires minimum, au niveau de l'organisation du statut fiscal équivalent entre allocataires sociaux et travailleurs à bas salaires, au niveau d'une prime d'accès à l'emploi ciblée sur les travailleurs souffrant le plus du piège à l'emploi, c'est-à-dire les personnes avec enfants à charge.

Monsieur le premier ministre, ces mesures faisaient partie du plan pour l'emploi que nous avons déposé sur votre bureau. Nous ne manquerons pas de revenir avec ces propositions auprès de vous et de votre gouvernement.

On doit réduire les charges du travail. C'est évident. Mais il faut également que ce piège à l'emploi soit contré et qu'on retrouve cet incitant à rentrer sur le marché de l'emploi, additionné à l'incitant à engager, à créer ces emplois.

Enfin, les pièges à l'emploi relèvent souvent d'un problème de formation, d'adéquation entre l'offre et la demande sur le marché de l'emploi. Cette formation, monsieur le premier ministre, vous l'avez une nouvelle fois évoquée. Vous avez cité une mesure qui existe depuis 1997. Il s'agit de l'obligation d'investir 1,9% de la masse salariale dans la formation.

Aujourd'hui, votre objectif est de contraindre les entreprises à respecter ce pourcentage, les contraindre à respecter l'engagement conclu avec les partenaires sociaux. C'est une bonne chose. Mais je suis tenté de dire qu'il s'agit là d'un minimum. On demande simplement de respecter un accord pris par le passé, un engagement dont tout le monde s'accorde à dire qu'il est bon, vu l'importance de la formation au niveau du marché belge.

Cependant, nous estimons que les moyens que vous vous êtes donnés pour contraindre les entreprises à investir à raison de 1,9% de leur masse salariale dans la formation ne sont pas suffisants. En effet, la sanction qui sera infligée à une entreprise qui n'investit pas à concurrence de ce pourcentage pour la formation représentera 0,05% de sa masse salariale à investir dans un fonds. Autrement dit, chaque entreprise qui consacrera moins de 1,85% de sa masse salariale à la formation sera financièrement gagnante même si, selon nous, à long

Tweede belangrijk punt: de financiering van de sociale zekerheid. Een positief element: de sociale zekerheid zal ook worden gefinancierd met geld waarmee in het verleden de federale begroting werd gespijst.

Wij verheugen er ons over dat de sociale zekerheid anders zal worden gefinancierd dan met lasten op arbeid. Bovendien worden bepaalde financieringsbronnen, zoals de accijnzen op tabak, opgetrokken. Dat is een goede maatregel.

Die financiering van de sociale zekerheid gaat echter ten nadele van de federale begroting. Wij plaatsen vraagtekens bij de financieringsbronnen van de begroting, alsook bij de betrouwbaarheid van de cijfers; tot begin deze week stond op de internetsite van de heer Vande Lanotte nog te lezen dat het tekort voor 2004 0,5% van het BBP bedroeg. In de nota die wij gisteren hebben ontvangen is slechts sprake van 0,1%.

terme, ce ne sera plus le cas. En effet, un investissement dans la formation est rentable pour une entreprise. C'est un investissement pour l'avenir, pour une meilleure main-d'œuvre, pour sa propre formation. Investir en ce sens est donc un devoir. Il est bon pour elle de le faire. Mais le moyen de contrainte utilisé ne sera pas suffisant car, je le répète, financièrement, il est rentable de ne pas investir dans cette formation.

J'en arrive au deuxième grand point: le financement de la sécurité sociale.

A ce sujet, je voudrais une nouvelle fois souligner un élément positif. En effet, dorénavant, la sécurité sociale sera également financée grâce à des montants auparavant affectés au budget fédéral.

C'est éminemment positif vu qu'on finance cette sécurité sociale autrement qu'avec des produits qui pèsent sur la charge du travail. Auparavant, il n'y avait comme source principale que les taxes indirectes; aujourd'hui, d'autres sources de financement ont été trouvées. Ces sources de financement ont été prises dans le budget fédéral et sont directement affectées à la sécurité sociale. En outre, certaines sont augmentées, ce qui à notre avis est positif. J'en veux pour preuve les accises sur le tabac: c'est peut-être le meilleur exemple. Vous l'avez cité vous-même, monsieur le premier ministre. Ce sont des recettes augmentées et affectées directement au budget de la sécurité sociale. Je pense que c'est une bonne mesure.

Mais à quel prix? S'il y a bien financement de la sécurité sociale, c'est au détriment du budget fédéral. C'est là que résident nos inquiétudes: nous nous interrogeons sur les sources de financement du budget fédéral. Premièrement, nous nous inquiétons de la fiabilité des chiffres. Monsieur Vande Lanotte, jusqu'au début de la semaine, sur votre site internet, on pouvait lire que le déficit de l'année 2004 était de 0,5% du PIB. Sur les notes que nous avons reçues hier, ce déficit n'était plus que de 0,1%. Nous sommes allés sur votre site internet lundi pour préparer la discussion relative à la déclaration du premier ministre et nous avons remarqué la discordance des chiffres pour 2004.

01.02 Johan Vande Lanotte, ministre: Cela dépend de la définition: la définition européenne donne un résultat plus proche de zéro.

01.02 Minister **Johan Vande Lanotte**: Een en ander hangt af van de definitie : op grond van de Europese definitie komen wij uit op een resultaat dat dicht bij nul ligt.

01.03 Melchior Wathelet (cdH): Cela veut dire que les chiffres que vous donnez pour 2004, pour une année bel et bien terminée, continuent à se modifier dans le temps?

01.03 **Melchior Wathelet** (cdH): De cijfers voor 2004 veranderen dus nog, hoewel het jaar afgesloten is?

01.04 Johan Vande Lanotte, ministre: Puis-je répondre? Même le chiffre de 1985 a changé, il y a à peine deux semaines. Cela est dû au fait que l'Institut des comptes nationaux et Eurostat réévaluent trois à quatre fois par an les comptes définitifs. Je peux même vous dire que l'année prochaine, les chiffres pour 2004 vont encore varier deux ou trois fois. Tous les trois mois, il y a des adaptations. Par exemple, le chiffre de la dette a complètement changé, il y a deux ou trois semaines. Ces modifications se font rétroactivement. Les chiffres

01.04 Minister **Johan Vande Lanotte**: Zelfs de cijfers van 1985 zijn twee weken geleden nog veranderd. Het Instituut voor de nationale rekeningen en Eurostat passen de definitieve rekeningen verscheidene malen per jaar aan. De cijfers voor 2004 zullen nog

peuvent encore changer même après plus de dix ans.

01.05 Melchior Wathelet (cdH): C'est une bonne chose. Au moins nous avons obtenu une explication de la part du ministre du Budget. Cela démontre qu'il connaît les chiffres et c'est tant mieux.

Indépendamment de cela, dans le cadre de la déclaration gouvernementale, certains chiffres sont repris à divers endroits avec des montants différents. Un exemple: le déficit de notre Etat est repris pour cette année à 90,7% alors que, plus loin, dans la déclaration du premier ministre, il est repris à 95%. Certains chiffres, en fonction des pages ou des données qui viennent de nous être expliquées, sont différents.

Ensuite, la crédibilité envers le budget: les dépenses primaires n'augmentent que de 0,3% en plus de l'indexation. Nous ne comprenons pas comment vous atteindrez cet objectif de n'augmenter que de 0,3% en plus de l'inflation. En effet, ces dépenses primaires regroupent principalement des dépenses en matière de charges salariales et il est très difficile de les modifier, en tout cas de ne pas les augmenter plus qu'au moins l'index. Là, nous ne comprenons pas comment, pour des dépenses primaires, vous n'aurez qu'une augmentation de 0,3% en plus de l'inflation. Quel en sera le prix? Cela coûtera-t-il diverses révisions en matière d'emplois au niveau de l'Etat fédéral vu qu'il faudra passer par l'ensemble des départements?

Un deuxième élément à souligner concerne le solde primaire: comme chaque année, nous devons répéter que ce solde primaire est dangereusement bas. Effectivement, aujourd'hui, cela ne pose pas de problème réel à court terme étant donné que les taux d'intérêt restent assez bas; mais dans le cas d'une augmentation des taux d'intérêt - ce qui est à craindre avec la hausse de l'inflation - et si nous voulons réellement avoir une politique volontariste en vue de couvrir le choc du vieillissement dès 2010, ce solde primaire reste préoccupant. Mais il est vrai qu'aujourd'hui, il ne pose pas encore de problème.

Troisièmement, vous avez trouvé une fois de plus une série de trucs et ficelles pour équilibrer le budget, du moins "facialement". Certains trucs sont vraiment très imaginatifs et bons. Toujours facialement, ils ne présentent pas de problème. Prenons l'exemple du pécule de vacances qui, à présent, devra être payé uniquement par le précédent employeur sans que le deuxième employeur n'ait à régler la seconde partie. Cela vous permet de réaliser ainsi une rentrée de 180 millions d'euros. Cette mesure est juste et parfaitement fondée, mais cette rentrée actuelle aura des répercussions sur l'année prochaine.

Enfin, je constate aussi que nous n'avons pas trouvé les intérêts notionnels dans le budget. Plusieurs versions circulent: certains disent qu'il y aura un autofinancement alors qu'en commission, la semaine dernière, on nous a dit que la mesure coûterait 500 millions d'euros, mais nous n'en retrouvons aucune trace.

En ce qui concerne l'impact au niveau des entités fédérées, ces dernières sont à nouveau appelées, au dernier moment, à contribuer

variëren. Ook het bedrag van de schuld is onlangs veranderd. Die wijzigingen doen zich voor met terugwerkende kracht.

01.05 Melchior Wathelet (cdH): Los hiervan zijn bepaalde cijfers verschillend: het overheidstekort wordt dit jaar ten belope van 90,7 procent overgenomen, terwijl de eerste minister het in zijn verklaring over 95 procent heeft.

De geloofwaardigheid van de begroting wordt ook ter discussie gesteld: de primaire uitgaven stijgen slechts met 0,3 procent boven de indexering, terwijl het hoofdzakelijk over uitgaven voor loonkosten gaat, die zeer moeilijk gewijzigd kunnen worden. Wij begrijpen dus niet hoe u slechts tot een verhoging van 0,3 procent komt, bovenop de inflatie. Zal de federale overheid dan tot herzieningen moeten overgaan op het vlak van de werkgelegenheid?

Het primair saldo is heel laag. Alhoewel deze toestand, gelet op de lage rentevoeten, geen gevaar op korte termijn stelt, wordt het gevaarlijk als de rentevoeten stijgen, vooral als wij rond 2010 klaar willen zijn om de vergrijzing aan te pakken.

Ten derde heeft u opnieuw trucs en kunstgrepen uitgevoerd om de begroting in evenwicht te brengen, alleszins ogenschijnlijk. Zo zal het vakantiegeld uitsluitend door de vorige werkgever betaald moeten worden (wat 180 miljoen euro zal opbrengen). Deze maatregel is juist en verantwoord, maar die opbrengst zal gevolgen hebben voor volgend jaar.

In de begroting wordt met geen woord gerept over de notionele intresten. Volgens sommigen zou gebruik worden gemaakt van autofinanciering, maar vorige week werd ons nog gezegd dat de maatregel 500 miljoen euro zou kosten.

au budget de l'Etat fédéral. Alors que l'on nous dit que le budget de l'Etat fédéral, de l'entité 1, est en bénéfice de 0,1, nous ne comprenons pas pourquoi les Régions et les Communautés doivent y contribuer. Certes, on ne leur demande pas de donner de l'argent mais simplement de ne pas le dépenser; ce n'est pas une contribution réelle mais, en même temps, cela restreint leur marge de manœuvre. Je repose la question: pourquoi les appeler, au dernier moment, à contribuer alors que l'Etat fédéral se targue aujourd'hui d'avoir ce boni de 0,1? Il y a un problème au niveau de la méthode utilisée.

Je veux dire tout à fait fermement aujourd'hui qu'il n'est pas question que les Communautés contribuent à cet effort. Mais si des mesures peuvent être prises pour contribuer au développement des Régions, et notamment des mesures qui visent à activer les allocations de chômage des jeunes avec des répercussions positives au niveau des Régions, je pense que nous pouvons en parler. Cependant, je répète qu'en ce qui concerne la méthode et la pertinence de la demande, étant donné que l'Etat fédéral présente un boni de 0,1, nous ne comprenons pas pourquoi il n'est pas laissé aux Régions et aux Communautés cette latitude supplémentaire grâce à ces recettes supplémentaires.

Un autre élément, c'est le mauvais signal donné aux Belges. En effet, afin de combler le trou du budget de 800 millions découvert le dernier jour des discussions, des mesures supplémentaires ont dû être trouvées. Ces mesures accouchées sur le coin de la table, parce que l'on n'a pas encore bien compris ni la pertinence, ni l'entièreté des mesures, ni l'ensemble des conséquences et des impacts qu'elles pouvaient avoir sur le citoyen, ont le seul mérite d'assurer l'équilibre idéologique au sein du gouvernement. Une partie du gouvernement, les socialistes, peuvent dire qu'ils taxent une plus-value; l'autre partie peut dire qu'elle réalise une nouvelle DLU, une nouvelle régularisation ou une nouvelle compensation ou qu'elle offre une prime aux personnes qui n'avaient pas payé leurs impôts.

La première mesure crée un nouvel impôt, qui vise donc à taxer l'investisseur belge dans les sicavs de capitalisation et dans les produits d'assurance. On entend aujourd'hui que cet impôt sur les sicavs de capitalisation est imposé par l'Europe. C'est faux! L'Europe n'impose pas à la Belgique de taxer les sicavs de capitalisation. Selon moi, ce n'est pas un bon signe que de se retrancher derrière une soi-disant obligation européenne pour dire que l'Europe impose à la Belgique de taxer les plus-values produites par les sicavs de capitalisation. Lorsque le premier ministre nous a parlé, à juste titre, du sentiment européen, de cette envie d'Europe à recréer au sein de la population belge, j'estime que se retrancher derrière une soi-disant obligation de l'Europe, car il n'est pas correct de dire que l'Europe impose à notre pays de taxer les plus-values sur les sicavs de capitalisation, n'a d'autre effet que de donner un mauvais message vis-à-vis de l'Europe. C'est vraiment une mauvaise image que l'on veut donner de l'Europe en Belgique et ce n'est pas justifié!

La seconde prime, c'est vraiment cette prime aux fraudeurs qui est, une fois de plus, octroyée. C'est cette DLR, cette déclaration libératoire répétitive, comme M. Demotte l'appelle.

01.06 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, M. Wathelet passe assez vite sur la problématique de la fiscalité et des transferts.

De deelstaten moeten eens te meer hun steentje bijdragen aan de federale begroting. Er wordt nochtans beweerd dat de federale begroting een boni vertoont. We begrijpen dan ook niet waarom de Gewesten en de Gemeenschappen zouden moeten bijdragen. Het klopt dat enkel wordt gevraagd dat ze geen geld zouden uitgeven, maar hoe dan ook wordt hun bewegingsruimte beperkt. Er kan dan ook geen sprake zijn van een bijdrage van de Gemeenschappen. Over maatregelen die de ontwikkeling van de Gewesten ten goede komen kan wel worden gepraat. We begrijpen echter niet waarom die nieuwe inkomsten niet tot meer speelruimte voor de Gewesten en de Gemeenschappen leiden.

Anderzijds krijgt de Belg een verkeerd signaal. Om het gat in de begroting van 800 miljoen dat de laatste dag nog aan het licht kwam, dicht te rijden, moesten bijkomende maatregelen worden genomen. Die maatregelen van het laatste uur hebben de verdienste dat ze het ideologisch evenwicht in de regering in stand houden: voor de socialisten is er de belasting van meerwaarden, voor de liberalen komt er een nieuwe regularisatie voor mensen die hun belasting niet betaalden.

De eerste maatregel voert een nieuwe belasting in waarbij de Belgische spaarder wordt belast op kapitalisatiebeveks en verzekeringsproducten. Er wordt ons gezegd dat die belasting door Europa wordt opgedrongen. Dat is niet waar! Zich achter een zogenaamde Europese verplichting verschuilen is niet correct en plaatst Europa bij de burger in een slecht daglicht.

De tweede premie is die premie die eens te meer wordt toegekend aan de fraudeurs.

01.06 Minister Didier Reynders: Mijnheer Wathelet, u behandelt de

problematiek van de fiscaliteit en de overdrachten vrij snel.

01.07 Melchior Wathelet (cdH): J'y reviens!

01.08 Didier Reynders, ministre: Vous y reviendrez peut-être ensuite, mais j'ai cru comprendre que, depuis pas mal de temps, votre formation politique, comme d'autres, souhaitait que l'on fasse peser la charge du financement de la sécurité sociale beaucoup moins sur le travail et davantage sur la consommation et sur le capital. J'ai d'ailleurs pris connaissance d'un certain nombre de propositions qui m'ont surpris en matière de cotisation sociale généralisée. En effet, si cette dernière est généralisée, elle frappe le travail, les allocataires sociaux et bien entendu aussi le capital. Qu'avons-nous fait? Considérez la mesure de manière correcte! Je n'ai pas parlé d'obligation européenne. C'est l'évolution que nous avons négociée nous-mêmes. Je l'assume pleinement...

01.08 Minister **Didier Reynders**: Uw partij wenst al sedert geruime tijd de last van de financiering van de sociale zekerheid minder op arbeid en meer op het verbruik en het kapitaal te laten wegen. Sommige voorstellen in verband met een veralgemeende sociale bijdrage hebben mij verrast: indien die bijdrage wordt veralgemeend, dan treft ze de arbeid en de uitkeringsgerechtigden evenzeer als het kapitaal. Beoordeel de maatregel op een correcte wijze! Ik heb niet gesproken over een Europese verplichting; het gaat om een evolutie die we zelf hebben onderhandeld en ik neem daarvoor de verantwoordelijkheid op.

01.09 Melchior Wathelet (cdH): Elle ne vous est pas imposée par l'Europe!

01.10 Didier Reynders, ministre: Je n'ai jamais dit qu'elle était imposée! J'ai dit que c'est l'évolution que j'ai personnellement négociée – cela ne l'avait jamais été jusqu'à présent - d'une directive européenne, selon laquelle on prélève partout en Europe un minimum d'imposition sur le capital sur l'épargne. Partout en Europe! Je suppose que vous êtes d'accord pour dire que la Belgique soit également visée. Cette mesure n'est pas seulement négociée pour les 24 autres pays!

01.10 Minister **Didier Reynders**: Ik heb zelf over die evolutie onderhandeld teneinde tot een Europese richtlijn te komen die tot gevolg heeft dat overal in Europa maar een minimumbelasting op spaargeld wordt geheven.

Le deuxième élément fondamental est d'encourager l'investissement dans le capital à risque. Nous misons, comme chacun le demande aujourd'hui, même les Régions, sur l'investissement dans les entreprises, dans le capital à risque. Le budget 2006, c'est 560 millions d'euros de baisse de l'impôt des sociétés: un taux de 26 à 27%, soit le taux le plus bas de la zone euro, alors qu'il y a deux ans, nous en étions encore à 40%!

Het tweede essentieel element is de aanmoediging van het risicokapitaal. Wij spitsen al onze inspanningen toe op de bedrijven en het risicokapitaal, zoals iedereen ons vraagt; daar hebben met name ook de Gewesten op aangedrongen. Het betreft een bedrag van 560 miljoen dat uitgetrokken wordt voor een vermindering van de vennootschapsbelasting.

01.11 Melchior Wathelet (cdH): Sur le capital à risque, monsieur le ministre!

01.12 Didier Reynders, ministre: Que disons-nous, dès lors, à l'épargnant, monsieur Wathelet?

01.13 Melchior Wathelet (cdH): Vous donnez un mauvais signal à l'investisseur!

01.13 Melchior Wathelet (cdH): Dat is wel een zeer slecht signaal

aan de investeerders...

01.14 Didier Reynders, ministre: Que disons-nous à l'épargnant? Nous lui disons d'aller vers le capital à risque: dans une sicav de capitalisation, s'il y a essentiellement des actions, il n'y a pas d'imposition! Rien! Si, par contre, vous allez vers des obligations...

01.14 Minister **Didier Reynders**: Wij moedigen de spaarders ertoe aan te beleggen in risicokapitaal.

01.15 Melchior Wathelet (cdH): Vous traitez différemment des systèmes d'investissements.

01.16 Didier Reynders, ministre: Bien entendu! Afin d'aller vers le capital à risque, pour soutenir l'activité et soutenir l'emploi. J'espère que vous serez à nos côtés pour réaliser cela.

01.16 Minister **Didier Reynders**: Teneinde de arbeid en de werkgelegenheid te stimuleren.

01.17 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, c'est en cela que ce n'est pas correct. Pourquoi? Effectivement, lorsqu'on parle d'une taxation générale mais très faible, elle se passe sur l'ensemble des revenus. Elle ne traite pas différemment un type de revenu plutôt qu'un autre.

01.17 Melchior Wathelet (cdH): Dat is geen correcte houding. Wanneer men zegt dat de algemene belasting zeer laag ligt, dan heeft dat een weerslag op alle inkomens en niet alleen op een welbepaald soort inkomen.

01.18 Didier Reynders, ministre: Le chômeur, le pensionné...

01.19 Melchior Wathelet (cdH): N'exagérez pas, monsieur le ministre! Ne rentrez pas dans la caricature. Vous dites que cette taxe s'appliquera au capital à risque. Le mauvais signal que vous donnez est que l'investisseur, le bon père de famille qui a investi dans ces sicavs de capitalisation en Belgique parce qu'il n'y avait pas de taxation sur les plus-values se retrouve avec une taxation aujourd'hui. Vous lui dites de changer de mode d'investissement pour toucher d'autres types de plus-values dans d'autres types de sicavs. Comment voulez-vous qu'il vous croie? Il a investi dans des sicavs de capitalisation en sachant qu'il ne serait pas imposé sur les plus-values engrangées et aujourd'hui, vous lui dites que, malgré le fait qu'il ait investi il y a des années, il sera quand même taxé sur les plus-values. C'est en cela que le message n'est pas bon. C'est en cela que vous dénaturez la promesse qui avait été faite de ne pas taxer ce type de plus-values. Ou alors, faites-le d'une manière générale, pour tout le monde, sans favoriser un type d'investissement plutôt qu'un autre!

01.19 Melchior Wathelet (cdH): U zegt dat een en ander het risicokapitaal ten goede zal komen. Maar het slechte signaal bestaat erin dat de investeerder die in risicokapitaal had belegd precies omdat de gerealiseerde meerwaarde niet werd belast daar nu toch belasting op zal moeten betalen. U zet hem er gewoonweg toe aan voor een andere investering te kiezen!

Dat is gekoppeld aan nog een ander verkeerd signaal: een nieuwe EBA. U zegt aan degenen die hun belastingen niet hebben betaald dat zij niet zullen worden bestraft. Degenen die zich altijd aan de wet hebben gehouden, stellen nu vast dat wie in het verleden heeft gefraudeerd, een regularisatie zal krijgen zonder dat daar een sanctie aan gekoppeld is.

De plus, si des personnes rentrent dans des sociétés à capital à risque et qu'elles touchent des dividendes, elles paieront toujours les 25%. Si elles espèrent obtenir une plus-value par ces investissements dans du capital à risque, vous nous dites aujourd'hui qu'il n'y a pas de taxation, alors que vous venez de démontrer le contraire en parlant des 15%. Vous contrez une promesse qui avait été faite à l'investisseur belge. C'est un mauvais signal! D'autant plus qu'il est couplé avec cette nouvelle DLU, ce nouveau volet qui consiste à dire aux gens qui n'ont pas payé leurs impôts qu'ils peuvent régulariser leur situation sans encourir de sanction!

J'ai entendu M. Vande Lanotte dire à la télévision hier soir qu'il fallait quand même être satisfait des Belges qui acceptaient de reconnaître qu'ils n'avaient pas payé leurs impôts. C'est vraiment un mauvais signal, surtout vis-à-vis du bon investisseur, de la personne qui a toujours payé ses impôts, qui a aussi investi dans des sicavs de capitalisation et qui, aujourd'hui, voit sa plus-value taxée alors que

celui qui a toujours fraudé par le passé voit sa situation régularisée sans sanction. C'est inadmissible!

En ce qui concerne les promesses non tenues, indépendamment du volet budget, nous nous interrogeons sur la couverture des petits risques pour les indépendants.

01.20 Didier Reynders, ministre: (...)

01.21 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, vous répondrez tout à l'heure.

01.22 Didier Reynders, ministre: Je voudrais juste être certain de comprendre.

Le **président**: Monsieur le ministre, j'accepte qu'on interrompe le débat un instant mais n'en abusez pas.

01.23 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, j'ai rarement l'occasion d'avoir ce genre de débat en commission. Pour une fois qu'il a lieu en séance plénière, autant favoriser les discussions. En commission, je réponds à de nombreuses questions mais je n'en ai jamais sur ce thème.

01.24 Paul Tant (CD&V): (...)

01.25 Didier Reynders, ministre: Monsieur Tant, je suis venu avant la rentrée parlementaire. J'étais présent dès le mois de septembre pour discuter du plan Energie. Seule la commission des Finances est rentrée plus tôt.

Monsieur Wathelet, si j'ai bien compris, vous en avez terminé avec la fiscalité mais je voulais simplement vous dire deux choses.

01.26 Greta D'hondt (CD&V): (...)

01.27 Didier Reynders, ministre: Si c'est possible, si l'opposition accepte le débat.

Le **président**: Parlez, monsieur le ministre, nous vous écoutons. Mme D'hondt a le don d'écouter.

01.28 Didier Reynders, ministre: C'est le plus intéressant dans ce genre de discussions, sinon cela n'a pas de sens.

Monsieur Wathelet, d'abord, vous avez à l'égard de la régularisation proposée aux contribuables un comportement étonnant. Si je vous suis bien, les fraudeurs doivent continuer à frauder. Nous devons essayer de les attraper et si nous n'y parvenons pas, tant pis. Nous, ce que nous disons, c'est qu'il faut évidemment renforcer les moyens de lutte contre la fraude, mais vous savez comme moi qu'il y a des gens que nous n'arrivons pas à attraper. Dans ce cas, on leur dit de régulariser leur situation et de payer l'impôt

01.28 Minister Didier Reynders:
Uw houding ten aanzien van de regularisatie verbaast me enigszins. Volgens u moet een fraudeur gewoon zijn gang blijven gaan. Ondanks onze inspanningen om de strijd tegen de fiscale fraude op te voeren, zijn er nog altijd mensen die door de mazen van het net kruipen. Als u hen wil laten begaan, dan is dat uw keuze. Wij geven hen liever de mogelijkheid om hun fondsen in alle wettelijkheid terug naar België te brengen.

01.29 Melchior Wathelet (cdH): Sans sanction?

01.30 Didier Reynders, ministre: Ils payent l'impôt.

01.31 Melchior Wathelet (cdH): Heureusement, ils ne vont pas avoir une prime en plus!

01.32 Didier Reynders, ministre: Si vous préférez les laisser dans la nature, c'est votre choix! Nous préférons régulariser la situation.

Le deuxième élément concerne l'épargne. Vous êtes passé un peu vite sur le sujet. Je voudrais vous rappeler...

01.33 Melchior Wathelet (cdH): J'ai évoqué l'épargne beaucoup plus longuement que le premier ministre hier! La déclaration gouvernementale ne contient que deux lignes sur le sujet!

01.34 Didier Reynders, ministre: Le premier ministre a évoqué une mesure hier. Je ne vous ai pas entendu la critiquer. J'espère donc que vous la soutiendrez. Depuis vingt ans, on n'a rien fait en faveur de tous les petits épargnants qui veulent se constituer une pension complémentaire, qui veulent mettre de l'argent de côté pour leur pension – c'est ce que l'on appelle le troisième pilier d'épargne-pension. C'est la première fois qu'on augmente de 25% la déductibilité à leur égard. Pour un ménage, cela représente 270 euros par an! Cela signifie 100 à 130 euros financés par l'Etat en faveur du troisième pilier de pension, c'est-à-dire l'épargne individuelle. Si cette mesure n'est pas en faveur des petits épargnants, je ne sais pas ce qu'il faut faire.

01.35 Melchior Wathelet (cdH): Votre tactique est toujours de revenir sur une autre mesure. Je reviendrai au niveau des pensions ultérieurement avec une question supplémentaire.

Je suis d'accord pour dire que cette mesure est bonne. J'ai d'ailleurs souligné d'autres bonnes mesures. Vous n'avez pas entendu? Forcément, vous n'écoutez pas!

Au niveau des promesses non tenues - c'est dans ce cadre que s'inscrit ma question relative aux pensions –, je n'ai pas vu dans les notes qui m'ont été remises, notamment dans le budget – il est vrai que nous avons dû le parcourir relativement vite mais cette mesure devrait entrer en vigueur en juillet ou juin 2006 –, la contribution promise par l'Etat pour couvrir la cotisation relative aux petits risques des indépendants. Monsieur le ministre, je voudrais avoir votre point de vue sur ce volet.

01.36 Didier Reynders, ministre: Je peux comprendre que n'ayez pas pu prendre connaissance de l'ensemble des documents. Toutefois, lorsque vous l'aurez fait, vous constaterez que nous avons mis le secteur des indépendants en boni à raison de 80 millions d'euros. C'est exceptionnel! Cela n'est encore jamais arrivé. Cela permettra de rembourser les dettes. Nous avons, en effet, prévu de désendetter le secteur des indépendants à l'instar de ce que nous avons fait pour les salariés. Cela dégage, dès lors, de nouveaux moyens dans le budget de la sécurité sociale des indépendants. Grâce à cela, Mme Laruelle vous soumettra des propositions relatives au financement du secteur des petits risques. C'est la première fois depuis bien longtemps que le secteur des indépendants dégage de

01.34 Minister **Didier Reynders**: De eerste minister had het gisteren over een maatregel met betrekking tot de kleine spaarders die een aanvullend pensioen willen opbouwen. Voor hen wordt de fiscale aftrekbaarheid met 25 procent verhoogd.

01.35 **Melchior Wathelet** (cdH): Dat is vanzelfsprekend een goede maatregel. Trouwens, als u naar mij had geluisterd, dan had u gehoord dat ik nog op andere positieve initiatieven heb gewezen.

Wat evenwel de beloftes betreft die niet werd nagekomen, wordt in de overheidsbegroting met geen woord gerept over de financiering van de maatregel betreffende de dekking van de kleine risico's voor zelfstandigen, die in juli 2006 van kracht moet worden

01.36 Minister **Didier Reynders**: In de documenten hebben wij voor de zelfstandigen een batig saldo van 80 miljoen euro ingeschreven, teneinde hun schuldenlast terug te dringen en nieuwe middelen voor hun sociale zekerheid vrij te maken. Voor het eerst sinds lange tijd vertoont de zelfstandige sector een overschot.

tels moyens. Je rappelle qu'il s'agit de 80 millions d'euros. C'est cet argent qui nous permettra de financer un certain nombre de mesures dont l'orientation des petits risques.

01.37 Melchior Wathelet (cdH): Donc, le financement prévu par le fédéral – je rappelle qu'il y avait également un cofinancement grâce à l'augmentation des cotisations – pour couvrir ces petits risques sera effectivement opéré par le fédéral en juin ou juillet 2006, comme cela a été promis. Les attentes des petits indépendants sont tout à fait justifiées et légitimes. Elles doivent être rencontrées. Notre volonté était d'y veiller. En effet, cet élément n'a pas été mentionné dans la déclaration gouvernementale.

J'en arrive à la liaison des allocations au bien-être. On nous en a parlé. On nous les a promises. On les a changées. On les a postposées. On a entendu, à de nombreuses reprises, le ministre Demotte à ce sujet, parlant de ces investissements en matière de liaison des allocations sociales au bien-être. Or, pour 2006, on ne voit qu'une liaison ponctuelle pour des pensions bien spécifiques puisqu'il s'agit des pensions liées aux carrières atypiques. 600 millions de francs belges seront ainsi consacrés à ces liaisons aux allocations sociales au bien-être alors qu'une liaison structurelle des allocations sociales au bien-être avait été promise. Il s'agit de lier pour toujours et d'une manière structurelle – je le répète – ces allocations au coût de la vie et au bien-être. Cet élément nous semble fondamental. Il n'est donc pas question d'un budget de 600 millions de francs belges, mais de 600 millions d'euros si l'on veut investir dans une véritable liaison sociale au bien-être. Nous ne comprenons pas que le gouvernement ne fasse pas un geste clair en la matière.

En ce qui concerne le fonds de vieillissement, une fois encore, le signe donné n'est pas le meilleur. En effet, en 2003 et 2004, un investissement en faveur de ce fonds a été créé par le surplus budgétaire et, en 2005 et 2006, plus rien n'apparaît ou si peu en 2005. Pourtant, l'investissement structurel dégagé par le boni, dans le cadre de ce fonds de vieillissement, doit commencer en 2007. C'est donc un mauvais signal qui est donné, étant donné qu'en 2003 et 2004 on avait pensé nécessaire d'y investir et qu'au moment où la situation devient cruciale, au moment de la transition de 2007, cet investissement n'a plus lieu. Comment pourra-t-on y investir structurellement?

Quatrième volet: poursuivre la mise en œuvre du Service de créances alimentaires. En effet, il en a été énormément question: aujourd'hui, ce n'est plus le CPAS qui doit avancer les montants, mais nous pensons cependant qu'il reste indispensable d'atteindre ce que nous avons promis aux électeurs, à savoir l'objectif fixé dans la loi du 21 février 2003. Il s'agit d'assurer l'octroi d'avances sur les pensions alimentaires destinées aux enfants. Je continue à regretter que les conditions pour bénéficier de ces avances ne permettent pas à chaque bénéficiaire de faire appel au Service de créances alimentaires aux fins de les obtenir.

Monsieur le premier ministre, je ne voulais pas terminer cette intervention sans souligner un certain nombre d'absences regrettables dans le cadre de cette déclaration gouvernementale. Bien sûr, vous ne pouvez pas parler de tout, et c'est normal, mais nous aurions quand même voulu entendre certains thèmes que nous

01.37 Melchior Wathelet (cdH): In juni-juli 2006 wordt de financiering door de federale overheid dus een feit? Dat is immers belangrijk voor ons.

Het welvaartsvast maken van de sociale uitkeringen werd meermaals uitgesteld. In 2006 komt er een eenmalige koppeling aan de levensduurte, waarvoor 600 miljoen Belgische frank wordt vrijgemaakt, dit terwijl er nood is aan een structurele koppeling en aan 600 miljoen euro.

Ook wat het Zilverfonds betreft wordt een verkeerd signaal gegeven. Voor de tweede keer op rij wordt de financiering van dat fonds uitgesteld, terwijl vanaf 2007 een structurele financiering vooropgesteld was.

Wat de werking van de dienst alimentatievorderingen betreft, worden weliswaar voorschotten uitbetaald, maar die zijn onvoldoende. We moeten de beloften die daaromtrent aan de kiezer werden gedaan, waarmaken. Die dienst moet in staat worden gesteld de bij wet voorgeschreven voorschotten uit te keren.

Het is jammer dat bepaalde thema's in deze beleidsverklaring niet aan bod komen.

Op de eerste plaats uw strijd tegen extreemrechts waaraan u in uw regeringsverklaring van 1999 zoveel belang had gehecht. Het verbaast ons dat u hierover thans in alle talen zwijgt.

Vervolgens Zaventem. De regering werd aangemaand om een oplossing te zoeken die rekening houdt met de gezondheid van de burgers en de omwonenden van de luchthaven. Het gaat thans niet langer om een

n'y retrouvons pas.

D'abord, votre lutte contre l'extrême droite, que vous aviez annoncée fermement en 1999, lors de votre première déclaration gouvernementale. Vous nous aviez dit: "Vous mesurerez mon succès à la lutte contre l'extrême droite, à la diminution des scores réalisés par l'extrême droite en Belgique". Et, effectivement, ce thème me paraît extrêmement important et nous devons continuer à lutter contre cette extrême droite. Nous nous étonnons donc qu'aujourd'hui, vous ne parliez plus de cet objectif ni de mesures à prendre en la matière.

Ensuite, Zaventem: aujourd'hui, vous êtes mis en demeure de trouver une solution concernant ce problème en vue de répondre aux soucis bien légitimes rencontrés par les problèmes de santé des citoyens et des riverains de l'aéroport de Zaventem. De fait, ces personnes font continuellement l'objet de nuisances sonores: il faut trouver une solution. Aujourd'hui, ce n'est plus simplement une mise en demeure politique, qui justifierait de devoir venir vous expliquer, vous ou votre ministre compétent, devant ce parlement; aujourd'hui, c'est une mise en demeure judiciaire, ce qui est d'une tout autre nature.

Il est vraiment important de trouver une solution respectueuse de la santé et de la sécurité des riverains, en bonne intelligence avec les autres niveaux de pouvoir. Le plan avancé hier par le gouvernement flamand me fait craindre le pire dans ce dossier.

Pour notre part, notre ligne est claire et l'a toujours été: il s'agit d'accorder cette priorité à la sécurité des zones densément peuplées et à la santé des citoyens. Cela doit être le leitmotiv, la ligne de conduite de toute action en matière de diminution des nuisances sonores: la densité de population des zones et la santé des citoyens, sans considérer leur appartenance communautaire.

Troisièmement, nous aborderons le volet éthique. L'actualité nous montre que la gouvernance devrait être sensiblement renforcée sur le plan de l'éthique. Le gouvernement ne pouvait passer cette question sous silence. Des garde-fous doivent être mis en place, au niveau fédéral également, pour éviter des situations malsaines. Je crois qu'il vaut mieux prévenir en adoptant le comportement le plus sain possible dans le cadre de règles fixes, raisonnables et proportionnées pour tous. De telles mesures sont actuellement à l'examen à la Région wallonne, à la Région bruxelloise et en Communauté française. Il serait également utile qu'elles soient mises à l'ordre du jour au niveau fédéral. Il est important de pouvoir travailler dans un environnement sain.

Nous avons proposé des mesures et nous continuerons à les déposer sur la table du fédéral en vue d'alimenter cette réflexion sur l'éthique qu'il est important de mener: il s'agit du cadastre financier des mandats publics, le plafonnement des émoluments et avantages de toute nature – et j'insiste sur notre volonté de viser les avantages de toute nature et pas seulement les émoluments; il s'agit enfin de renforcer le contrôle des cumuls et plafonds avec compétence de la Cour des comptes en cas d'infraction. Il est vraiment important d'avancer dans cette matière qui requiert l'attention du fédéral et le fait qu'il prenne des mesures.

En effet, l'adoption d'un code régissant les conflits d'intérêt des

eenvoudige politieke aanmaning maar om een rechterlijke ingebrekestelling.

Het is belangrijk dat er in goede verstandhouding met de andere bestuursniveaus een oplossing wordt gevonden die de gezondheid en de veiligheid van de omwonenden waarborgt. Het plan dat de Vlaamse regering gisteren heeft voorgesteld, laat me echter het ergste vrezen.

Voor ons zijn de veiligheid van de dichtbevolkte zones en de gezondheid van de omwonenden van primordiaal belang.

Ten derde, de actualiteit bewijst dat er op ethisch vlak nog flink aan het openbaar bestuur moet gesleuteld worden. Er moeten voorzorgsmaatregelen komen. Het Waals Gewest, het Brussels Gewest en de Franse Gemeenschap onderzoeken momenteel dergelijke maatregelen. Het federaal niveau mag hierbij niet achterop raken.

We formuleerden verschillende voorstellen om het debat daaromtrent aan te zwengelen: een financieel kadaster van de openbare mandaten, een plafonnering van de vergoedingen en de voordelen van alle aard, een versterkte controle op de naleving van de cumulatiebeperking en de vooropgestelde plafonds, waarbij het Rekenhof in geval van overtreding bevoegd zou worden.

De goedkeuring van een code tot regeling van de belangenconflicten in hoofde van de openbare mandatarissen zou een oplossing kunnen bieden, maar er zouden ook striktere regels moeten worden vastgesteld voor de openbare mandaten zelf, meer bepaald wat de verplichting betreft om persoonlijk belangen zo goed mogelijk te verzoenen met een openbaar mandaat. Na de Gewesten en de Gemeenschappen zou ook het

mandataires publics pourrait répondre à cette attente. Mais il faudrait également déterminer des règles plus précises en matière de mandats publics et sur l'obligation de pouvoir concilier au mieux intérêts personnels et fonctions publiques. C'est un signal qu'il faut donner aujourd'hui et qui a déjà été donné au niveau des Régions et des Communautés. Il serait bon de le faire aussi au niveau fédéral. Comme nous le faisons toujours, nous alimenterons le débat en ce sens.

Monsieur de Donnea, il vaut mieux que le problème ne se présente pas. Le meilleur moyen d'éviter qu'il se présente, c'est d'encadrer le système de la meilleure manière possible, avec des règles claires et proportionnées dans lesquelles la plupart des citoyens peuvent se retrouver. C'est ce message-là qu'on doit envoyer aujourd'hui: un message de responsabilité politique qui vise à prévenir des problèmes d'éthique politique.

01.38 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur Wathelet, je n'ai toujours pas compris où est le problème! Vous utilisez une véritable langue de bois!

01.39 Melchior Wathelet (cdH): Dire que l'on veut trouver une solution pour le futur n'est pas utiliser la langue de bois, monsieur de Donnea!

Ce n'est pas parce que le problème ne se présente pas aujourd'hui au niveau fédéral qu'il ne faut pas légiférer et trouver des règles claires pour chacun d'entre nous. Cela vous gênerait peut-être qu'il y en ait? Je n'ose le croire, monsieur de Donnea.

Trouvons des solutions en vue de prévenir ce type de problèmes.

01.40 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur Wathelet, on a beaucoup parlé de l'occupation des logements sociaux, par exemple. Le fédéral aurait pu être concerné aujourd'hui mais le député qui occupait un logement social de manière quelque peu abusive n'est plus au fédéral, il est passé au régional.

01.41 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur Bacquelaine, vous connaissez les circonstances de ce dossier; il n'est pas tout à fait correct de votre part de l'évoquer ici. Vous connaissez la vie familiale de ce député.

Monsieur Bacquelaine, mon propos était prospectif. Il visait le futur, il avait pour but de mieux encadrer la vie de chacun des parlementaires et celle de chacun des mandataires politiques. Pour nous tous, n'est-ce pas!

Cela responsabilisera ceux qui ne respectaient pas ces règles. Cela ne permettra pas de rendre les malhonnêtes honnêtes mais cela permettra à tous les parlementaires qui sont déjà tout à fait honnêtes aujourd'hui - et c'est évidemment la plupart d'entre nous - de pouvoir travailler dans un cadre plus sain et plus éthique. C'est la meilleure solution pour tous.

Monsieur le premier ministre, vous nous dites que vous n'avez pas

federale niveau hier een signaal moeten geven.

Beter voorkomen dan genezen.

01.38 François-Xavier de Donnea (MR): Ik zie het probleem niet. Uw taalgebruik is wel erg wollig.

01.39 Melchior Wathelet (cdH): Het is niet omdat het probleem zich vandaag niet voordoet op federaal niveau, dat men geen wetgevende initiatieven mag nemen. Zou het u misschien storen mochten er voor elk van ons duidelijke regels worden uitgevaardigd?

01.40 Daniel Bacquelaine (MR): De volksvertegenwoordiger die onterecht een sociale woning betrokken is, ondertussen van het federale naar het gewestelijke niveau overgestapt.

01.41 Melchior Wathelet (cdH): U kent de gezinssituatie van die volksvertegenwoordiger en het is niet echt correct om zijn dossier hier ter sprake te brengen. Mijn betoog was toekomstgericht en beoogde alle parlementsleden die vandaag reeds rechtschapen zijn – en dat geldt voor de meesten onder ons – in staat te stellen zich in een evenwichtiger klimaat van hun taak te kwijten.

Mijnheer de eerste minister, u zegt ons dat u niet bent verkozen om te doen wat aangenaam is, maar om te doen wat nodig is. Was het echter nodig zo'n negatief signaal

été élu pour faire ce qui est agréable mais bien ce qui est nécessaire. Il est effectivement agréable de pouvoir contribuer à la prospérité et au développement d'un pays, même si cela implique des mesures qui ne sont pas toujours populaires. Il est vrai que certaines mesures que vous avez proposées hier demandent un certain courage, courage dont vous aurez également besoin lorsqu'il s'agira de mettre en œuvre l'ensemble de ces mesures. Mais était-il nécessaire de donner un si mauvais signal aux citoyens en récompensant ceux qui ont évité de contribuer à la prospérité de ce pays en éludant l'impôt? Pourquoi avoir oublié toutes ces catégories de personnes, tous ces citoyens qui en ont besoin? Pourquoi avoir oublié la santé et la sécurité des riverains de l'aéroport de Bruxelles?

Nous ne pouvons vous accorder notre confiance, monsieur le premier ministre, étant donné ces carences, ces incertitudes et les signaux contradictoires que persiste à envoyer votre majorité PS/MR.

aan de burger te geven door diegenen te belonen die de belasting hebben ontdoken en dus hebben nagelaten om tot de welvaart van het land bij te dragen? Waarom hebt u al die bevolkingscategorieën over het hoofd gezien en gaat u voorbij aan de gezondheid en de veiligheid van de omwonenden van de nationale luchthaven?

Omwille van die leemten, die onzekerheden en de tegenstrijdige signalen die uw meerderheid van socialist en liberalen maar blijft geven, kunnen wij u geen vertrouwen schenken.

De **voorzitter**: Collega's, na de heer Van der Maelen sluit de heer Bacquelaine de ochtendvergadering van de algemene bespreking. Vanmiddag beginnen we met de oppositiepartijen en de andere leden van de meerderheid.

Monsieur le premier ministre, c'est un peu nouveau. Mais cela ne fait pas de tort.

01.42 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, dames en heren minister, collega's, sta me toe te beginnen met enige verwondering te uiten. Regels hoeven niet altijd gerespecteerd te worden, ook door mij niet. Ik ging ervan uit dat een regel heilig was in ons Huis. Nadat de eerste minister de regeringsverklaring heeft uitgesproken, is het, mijns inziens, normaal dat de grootste oppositiepartijen de moed hebben om vanop het spreekgestoelte als eerste te reageren op de regeringsverklaring. Aan Franstalige zijde is dat gebeurd; ook aan Vlaamse zijde zou men die moed moeten opbrengen. (*Applaus*)

01.42 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Les règles ne doivent pas toujours être respectées, mais je pensais qu'au Parlement il restait au moins une règle sacrée, à savoir qu'immédiatement après la déclaration gouvernementale du premier ministre, c'est le plus grand parti de l'opposition qui prend la parole. Pour les francophones, c'est chose faite. Pourquoi le plus grand parti flamand de l'opposition ne fait-il pas preuve du même courage? (*Applaudissements*)

De **voorzitter**: Mijnheer Van der Maelen, de heer De Crem heeft me hier persoonlijk om verzocht.

Le **président**: Il s'agit d'une demande formulée par M. De Crem lui-même.

01.43 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Dat hij het zelf gevraagd heeft, mijnheer de voorzitter, verwondert me des te meer!

01.43 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): J'en suis d'autant plus étonné.

01.44 Pieter De Crem (CD&V): Collega Van der Maelen, sinds u in collaboratie met de meerderheidspartijen het Reglement en andere gewoonten in het Parlement heeft doorgesjast, geldt voor ons in het Huis geen Reglement.

01.44 Pieter De Crem (CD&V): Depuis que M. Van der Maelen, rejoint par les autres partis de la majorité, a enterré le Règlement en même temps d'ailleurs que d'autres usages parlementaires, il n'y a plus, pour nous, de Règlement.

(...): Dat staat in het Reglement niet!

01.45 Pieter De Crem (CD&V): Ten tweede, collega Van der Maelen, we kijken allemaal écht uit hoe magistraal u vandaag de nieuwe fiscale amnestie zult verdedigen en hoe u de kapitaalbelasting op het exclusieve middel van de kleine spaarder met nog meer verve gaat verdedigen. Aan u het woord, zou ik zeggen!

01.45 Pieter De Crem (CD&V): Du reste, nous attendons avec impatience de voir avec quel génie le chef du groupe sp.a va défendre ici la nouvelle amnistie fiscale et l'impôt sur le capital frappant les fonds des petits épargnants.

De **voorzitter**: De heer Van der Maelen heeft het woord.

01.46 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, sta me toe hierop te reageren. Ik was reeds erover verwonderd dat CD&V bleef talmen met haar economisch alternatief dat – indien ik goed ben ingelicht – op 16 september in Aalst door de fracties werd goedgekeurd. Ik stel vast dat CD&V schrik had of niet wilde wegen op het debat. Zij hebben hun alternatief achtergehouden.

01.46 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Je me demandais déjà pourquoi les chrétiens démocrates n'avaient toujours pas communiqué leur alternative économique qui avait été approuvée par les groupes le 16 septembre. Depuis hier soir, je sais que c'est parce qu'ils n'ont tout simplement pas d'alternative. Ils sont disposés à accorder une réduction de charges de trois milliards d'euros aux plus de 58 ans. Comment vont-ils la financer? Nous aussi, nous voulons des réductions de charges pour les personnes âgées mais des réductions qui tiennent compte des moyens disponibles.

Nadat ik er gisterenavond kennis heb van genomen, weet ik waarom. Er is geen alternatief! Er is geen alternatief!

Het enige nieuwe wat ik gelezen heb en het enige verschil met ons, is dat CD&V voor de ouderen boven de 58 jaar in 3 miljard lastenverlaging voorziet. Ik vraag me wel af hoe u dat zult financieren.

Le fait que pour la première fois en 175 ans l'opposition ne soit pas la première à réagir montre à l'évidence qu'elle est toujours à la recherche d'une alternative.

Wij zitten op dezelfde piste. Wij willen ook lastenverlagingen voor de ouderen. Wij als verantwoordelijke meerderheid kijken naar de financiering. Het is de eerste keer in 175 jaar parlementaire geschiedenis, collega De Crem dat de grootste fractie van de oppositie niet durft als eerste te reageren. Volgens mij is de reden daarvoor dat u geen alternatief hebt. U bent nog aan het zoeken.

01.47 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer Van der Maelen, dat u nog geen tijd gevonden hebt om de tekst van het alternatief te lezen, neem ik u niet kwalijk. Ik neem u dat niet kwalijk, want u zult inderdaad alle uren van de dag en de nacht nodig gehad hebben om u in bochten te wringen voor wat nu zou moeten komen over het fiscale luik. Naar dat alternatief kijk ik evenwel halsreikend uit.

01.47 Greta D'hondt (CD&V): Je comprends que M. Van der Maelen n'ait pas encore pu lire notre texte: il a eu besoin de tout son temps pour préparer son numéro de contorsions fiscales pour aujourd'hui.

Is uw kaars in de regering opgebrand, dan is het een heel dunne geweest. Ik zou u voorstellen om er een nieuwe aan te steken, want u bent er nog niet uit. Wij hebben respect gehad voor het sociaal overleg. Daarom hebben wij gewacht.

Nous avons ajourné la présentation de notre solution de rechange par respect pour la concertation sociale. Le gouvernement devrait remercier les partenaires sociaux pour leur aide.

Hoor ik gelach op de regeringsbanken? Ja? Houd uw kaars brandende voor het sociaal overleg en wees dankbaar dat zij u hebben willen helpen!

01.48 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik zou de collega's willen uitnodigen even naar mij te kijken: er staat geen schaamrood op mijn wangen. Ik ben vandaag een tevreden fractieleider. Jaren aan een stuk wordt van die kant gezegd dat paars een regeerformule is voor het goede weer. Als het stormt, kunnen ze geen stand houden.

01.48 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Je n'ai aucune honte, et en tant que chef de groupe politique, je suis même satisfait.

De **voorzitter**: Mijnheer Van der Maelen, de heer De Crem wenst zijn discours toch te houden tijdens deze ochtendvergadering, zij het in stukjes.

Mijnheer De Crem, daarna laat u de heer Van der Maelen voortdoen.

01.49 Pieter De Crem (CD&V): (...)omdat het gewoon niet kan. De heer Van der Maelen heeft al alles moeten slikken: de conclusies van de commissie voor de Politieke Vernieuwing, de fiscale amnestie eerste deel, de fiscale amnestie tweede deel. Geen schaamrood, u zou bleek moeten worden van verontwaardiging en dat is hetgeen nu gebeurt.

01.49 Pieter De Crem (CD&V): M. Van der Maelen a déjà dû s'accommoder des conclusions de la commission du Renouveau politique et de la première partie de l'amnistie fiscale. Aujourd'hui, on nous présente la deuxième amnistie fiscale. Son attitude devrait donc plutôt être l'indignation.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, u hebt een discours-frustré, want u wenst tijdens deze ochtendvergadering reeds te interveniëren, dat voel ik.

Le **président**: M. De Crem me semble assez frustré. Je crois qu'il aurait préféré s'exprimer ce matin.

01.50 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil een constructief voorstel doen. Als de heer De Crem hier wil komen, wil ik gerust teruggaan naar mijn plaats en, zoals het hoort, eerst naar hem luisteren. Dan kan ik reageren op wat hij te zeggen heeft.

01.50 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Si M. De Crem veut monter maintenant à la tribune, je l'écouterai volontiers depuis mon siège et réagirai à ses propos.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, u vraagt toch niet het woord voor een persoonlijk feit?

01.51 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Wanneer hebt u in dit Huis al ooit schaamrood gehad?

01.51 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): A-t-on jamais vu M. Van der Maelen avoir honte au Parlement?

De **voorzitter**: Het is geen persoonlijk feit.

Laat de heer Van der Maelen zijn betoog houden.

01.52 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u als voorzitter moet neutraal zijn voor de fractieleiders.

01.52 Greta D'hondt (CD&V): Le président doit adopter une attitude de neutralité vis-à-vis de tous les chefs de groupes politiques.

De **voorzitter**: Ik probeer dat, maar het is niet gemakkelijk.

Le **président**: Je m'y emploie, mais ce n'est pas toujours aisé.

01.53 Paul Tant (CD&V):(...).

01.54 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, hier staat een tevreden fractieleider. Jaren aan een stuk werd er gezegd dat wij een regeerformule zijn voor goed weer en, als het slecht weer is, wij op de klippen zouden lopen. De voorbije weken en maanden heb ik menige voorspelling gehoord dat deze paarse regering niet uit de knoop zou geraken van de begroting, van het eindeloopbaandebat en van de financiering van de sociale zekerheid.

01.54 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): On a prétendu pendant des années qu'une coalition violette ne pouvait fonctionner que lorsque les conditions étaient favorables. On a souvent prédit que nous ne parviendrions jamais à sortir de l'imbroglio du budget, du débat sur la fin de carrière et du financement

Collega's, gisteren hebben wij de premier gehoord. De resultaten liggen voor. Voor de zevende maal op rij is de begroting in evenwicht.

Het is de zuinigste begroting ooit en er is een daling van de schuldgraad. Bedankt, Johan, ik meen dat je puik werk hebt geleverd.

Ook de tweede opdracht is volbracht: het Generatiepact. Wij hebben in dit kleine land met onze sociale welvaartsstaat een mooie tanker opgebouwd. Wij weten het: wij komen in moeilijk water. Er dreigt de storm van de globalisering, en wij moeten door die storm heen. De verlaging van de schuld is een eerste belangrijke voorwaarde om daar door te komen. Ook belangrijk in het Generatiepact is dat er meer mensen aan het werk zouden zijn en dat degenen die werken iets langer aan het werk zouden blijven. Dat is even essentieel om die sociale welvaartsstaat in stand te houden. Met het Generatiepact zijn wij erin geslaagd om de tanker zijn steven te doen wenden. Wij zijn ervan overtuigd dat wij de goede richting uitgaan. Wij zullen de resultaten van ons beleid evalueren en als het nodig is bijsturen. Maar wij moeten die tanker van de sociale welvaartsstaat, dit Belgisch sociaal model, veilig door de storm heen brengen. Dat is de verantwoordelijkheid van deze meerderheid, en het zal ook de verantwoordelijkheid zijn van andere regeringen. De sp.a zal, vanuit meerderheid of oppositie, daar altijd aan meewerken.

De derde knoop is de financiering van de sociale zekerheid. Ook op dat vlak is er een grote doorbraak. Als socialist kan ik niet anders dan mij erover verheugen dat wij op een structurele wijze een gegarandeerde verzekering, ook uit kapitaalinkomsten, voor ons sociaal zekerheidssysteem voor de toekomst gewaarborgd hebben.

Alsof die drie verwezenlijkingen nog niet genoeg zijn, stel ik met genoegen vast dat in het regeerprogramma een reeks van verwezenlijkingen zit die onze fractie als zeer positief ervaart. Het gaat over de welvaartvastheid van de uitkeringen, het optrekken van vooral de lage vrouwenpensioenen. Bovendien is het in plaats van een loopbaaneinde-debat een loopbaan-debat geworden, zowel voor jongeren als voor ouderen. De maatregel voor jongeren dreigt misschien wat ondergesneeuwd te geraken, maar alleszins zijn er heel belangrijke maatregelen genomen om jongeren weer aan het werk te krijgen, en om ouderen wat langer aan het werk te houden. Dat zal cruciaal zijn om onze tanker door de storm te krijgen.

Mijnheer De Crem, wij zullen straks naar u luisteren en van u horen of hij op de klippen zit. Heb minstens de moed om als eerste te komen spreken.

Mijn collega Hans Bonte zal vandaag of morgen ingaan op het sociale beleid. Ik kom nu op het fiscaal beleid dat in het regeerakkoord is uitgetekend, zoals u mij daarstraks gevraagd hebt.

(...)

Ik kom daartoe, maar ik ga eerst over iets anders praten.

Ik ben dertig jaar actief in de socialistische beweging. Reeds dertig jaar klaag ik een onevenwicht of een onrechtvaardigheid in ons fiscaal systeem aan, namelijk dat wij de financiering van de algemene middelen en de financiering van de sociale zekerheid te veel halen uit lasten op arbeid en te weinig uit lasten op kapitaal.

Misschien zijn er velen die het nog niet gemerkt hebben, maar in de

de la sécurité sociale. Toutefois, hier, le premier ministre nous a annoncé que le budget était en équilibre pour la septième fois consécutive. En outre, notre taux d'endettement a diminué. Le ministre Vande Lanotte a fait du bon boulot. Merci, Johan!

Le pacte de solidarité entre générations a aussi été mené à bien. Notre Etat social actif est un superbe paquebot mais il nous faut maintenant affronter la tempête de la mondialisation. Pour réussir, nous devons d'abord comprimer notre dette mais nous devons aussi convaincre nos concitoyens de rester actifs plus longtemps et donner un emploi à un plus grand nombre d'entre eux. Nous avons mis le cap dans la bonne direction. Nous évaluerons les résultats et apporterons des correctifs là où c'est nécessaire. Cette responsabilité incombera à la majorité mais aussi à d'autres gouvernements. Le sp.a collaborera toujours aux efforts fournis en la matière.

Je me réjouis de l'avancée en matière de financement de la sécurité sociale, qui sera désormais assuré aussi par les revenus de capitaux.

Le sp.a applaudit par ailleurs la liaison des allocations au bien-être, l'augmentation des pensions – surtout celles, peu élevées, des femmes – ainsi que les mesures prises en faveur de l'emploi des jeunes.

Cela fait trente ans que je suis actif dans le mouvement socialiste et que je dénonce le fait que la sécurité sociale soit financée excessivement par des charges sur le travail et le soit trop peu par des charges sur le capital. Ces trois à quatre dernières années, les charges sur le travail ont toutefois diminué d'un pour cent, ce qui représente trois milliards d'euros. Au cours de cette même période, l'impôt des sociétés a

afgelopen drie à vier jaar is er ook op dit vlak veel veranderd. De lasten op arbeid uitgedrukt in procent van het bnp, zijn de afgelopen jaren gedaald met ongeveer 1%. Dat is veel geld. Het is 120 miljard Belgische frank. Tegelijkertijd zijn de lasten op kapitaal en op bedrijven, de vennootschapsbelasting dus, gestegen met 1%. Dat is ook 3 miljard 1,2 miljoen euro.

Ik stel vandaag met genoeg vast dat wij daarmee doorgaan. Die weg is een weg van fiscale rechtvaardigheid. Is er hier immers iemand die mij kan uitleggen waarom mijn ouders, die een kasbon hebben, roerende voorheffing moeten betalen en iemand die een sicav heeft, geen roerende voorheffing zou moeten betalen?

Kunt u mij dat uitleggen? Mag ik mij even richten tot de CD&V-fractie? Ik heb hier een document, een studie van Jozef Pacolet, prof Fiscaliteit aan de KUL, een studie besteld door het ACV, een studie waarvan de conclusies door het ACV aanvaard zijn. Ik lees u een passage voor: "Het federale beleid zal er nu dienen voor te zorgen dat de belastbare basis voor kapitaalinkomsten verder wordt verruimd. Niet alleen zal zij de Europees gedefinieerde en circulerende tarieven dienen te gebruiken, maar ook dient onder meer de ontwijing via sicav's te worden opgedoekt". Dit is de ACV-stelling. Ik stel vast dat sinds gisteren de CD&V-fractieleider van de Kamer storm loopt tegen dit beleid en het blijft oorverdovend stil bij de ACV-parlementairen.

augmenté d'un pour cent. Je me réjouis de constater que nous poursuivons à présent sur la même voie de la justice fiscale. Je pense en effet que nul ne pourrait expliquer pourquoi mes parents doivent acquitter le précompte mobilier sur leurs bons de caisse alors que les sicavs y échappent.

L'ACV souscrit aux conclusions d'une étude qu'il a commandée auprès de M. Pacolet, professeur à la KUL et spécialisé en fiscalité, qui affirme qu'il convient d'élargir la base imposable pour les revenus de capitaux et qu'il convient dès lors d'éliminer les possibilités d'évasion fiscale par le biais des sicavs. Depuis hier, le chef de groupe du CD&V crie haro sur les projets en ce sens du gouvernement, alors que les représentants ACV au sein du groupe CD&V ne disent mot.

01.55 Paul Tant (CD&V): (...)

01.56 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Geen probleem. Ik ben begonnen met u te zeggen, collega Tant, dat dertig jaar geleden als jong socialist ik al heb aangeklaagd dat kapitaalinkomsten in België te weinig aangesproken werden om de algemene middelen en om de sociale zekerheid te financieren. Niet alleen, collega Tant, is dit links beleid, het is daarenboven ook verstandig beleid. Alle denktanks raden ons aan om de lasten op arbeid te verlagen en aangezien hier niemand in dit huis – dat neem ik toch aan – ons sociaal systeem onderuit wil halen, is een van de enige overblijvende pistes de verhoging van inkomsten op kapitaal. Ik stel dus vast, ik stel dus vast dat de CD&V-Kamerfractieleider zich met hand en tand daartegen verzet. Het is genoteerd.

01.56 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Il s'agit non seulement d'une politique de gauche mais surtout d'une politique intelligente. Toutes les cellules de réflexion conseillent de réduire l'impôt sur le travail. La seule solution pour le gouvernement consiste donc à augmenter les recettes de capitaux. Je constate que M. De Crem n'est pas de cet avis.

(...) (...)

01.57 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Probeer straks met iets beters te komen. Zo kom ik bij de fiscale regularisering. Wat is de situatie als die regeringsmaatregel – en ik zal die mee goedkeuren, zonder enig probleem – er op 1 januari 2006 zal zijn? Als die maatregel er is, dan zijn er voor de Belg die met zijn geld in het buitenland zit twee opties. Ofwel blijft hij met dat geld in het buitenland zitten, fraudeert hij dus rustig verder, ofwel beslist hij om berouw te tonen en komt hij terug naar België en – dat is toch goed om even te onderstrepen – betaalt hij de verschuldigde belasting.

Nogmaals, hij betaalt de verschuldigde belasting!

Sommigen proberen om die regularisatieregeling gelijk te stellen met fiscale amnestie. Nog andere journalisten proberen om een wig te drijven tussen deze fractieleider en Johan Vande Lanotte. Wie sp.a

01.57 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): La nouvelle régularisation fiscale n'est pas, quoi qu'on en dise, une amnistie fiscale. Le fraudeur fiscal ne doit à présent pas s'adresser au directeur de banque. Il devra s'identifier auprès du fisc. En cas d'amnistie fiscale, l'amende est payée et l'affaire est classée. En cas de régularisation, l'impôt dû doit encore être payé. Une telle réglementation est basée sur l'article 67n de la loi fiscale néerlandaise, où elle porte le nom

kent, weet al lang dat wij goed samenwerken. Die maatregel heb ik van bij het begin gevolgd.

Ik zal u zeggen wat mijn objectief in dit dossier was. Mijn objectief was: geen fiscale amnestie bis.

Sommigen willen het niet zien. Ik maak mij geen illusies: zij zullen het misschien nooit willen toegeven. Er is echter een duidelijk verschil tussen de regeling van de fiscale amnestie en de nieuwe regularisatieregeling. Terwijl de fiscale amnestie werd afgehandeld in een achterkamertje met een vertegenwoordiger van een bank, zal de fiscale zondaar zich nu tot de fiscus moeten wenden. Hij zal zich bekend moeten maken. Ten tweede, fiscale amnestie betekent dat de betrokkene een boete betaalt, waarna de zaak afgehandeld is: zand erover. Hier wordt niet voorgesteld om een boete te betalen, maar wel om de verschuldigde belasting te betalen. In de twee bestaande vormen is dat zo.

Is dat fiscale amnestie? Ik weet dat jullie of anderen zullen proberen om het zo voor te stellen.

Collega's, onze nieuwe regeling is gebaseerd op de regeling die staat neergeschreven in de Nederlandse Algemene wet inzake Rijksbelastingen. We kennen allemaal de Nederlanders. De Nederlanders zijn niet soft op het vlak van fiscale fraude. Ik nodig alle collega's uit om – als ze tenminste een greintje intellectuele eerlijkheid hebben – alvorens door te gaan met het refreintje “dat is fiscale amnestie”, even kennis te nemen van artikel 67n van de Nederlandse Algemene wet inzake Rijksbelastingen. Voor wie het wil lezen: hier is het.

Wat zegt de Nederlandse regeling? De Nederlandse regeling bepaalt heel eenvoudig dat, als een fiscale zondaar zich wendt tot de fiscus alvorens er een onderzoek werd gestart, de Nederlandse overheid bereid is om af te zien van de boetes. Mits betaling van zijn belastingschuld wil de Nederlandse overheid de zaak dan blauwblauw laten.

Dat is de Nederlandse regeling. Dat heet daar geen fiscale amnestie. Dat heet daar spontane regularisatie.

De **voorzitter**: De heer Charles Michel wenst u even te onderbreken.

01.58 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ik wil graag eerst mijn zin afmaken. Ik wil de collega's van CD&V, die mij daarjuist hebben uitgedaagd, even verwijzen naar koninklijk besluit nr. 41 van 1987. Wij zaten toen niet in de regering. Het was een regering Martens-Gol. Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, jullie waren beiden lid van die regering. Het koninklijk besluit nr. 41 van 1987 heeft voor de BTW een regeling uitgewerkt die, eenvoudig gezegd, erop neerkomt dat de BTW-zondaar zich tot de BTW-administratie kan wenden en zijn fout open en bloot op tafel leggen. Hij krijgt vergeving, mits het betalen van zijn belastingschuld.

Collega's, wie was de minister van Financiën in 1987? Dat was Mark Eyskens. Wat wij hier doen, is een regeling kopiëren die door een CD&V-minister van Financiën in 1987 werd ingevoerd.

de régularisation spontanée: quiconque se présente auprès du fisc avant l'ouverture d'une enquête, ne doit payer que l'impôt dû. Or, les Pays-Bas n'ont pas la réputation d'être un pays qui traite les fraudeurs fiscaux avec clémence.

01.58 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Je rappelle par ailleurs au CD&V qu'en 1987, M. Mark Eyskens en personne, à l'époque ministre des Finances au sein d'un gouvernement Martens libéral chrétien, avait instauré une réglementation similaire pour les fraudeurs à la TVA. Je me réfère à l'arrêté royal n° 41 de 1987.

01.59 Charles Michel (MR): Monsieur le président, permettez-moi de présenter mes excuses à l'orateur pour cette brève interruption. Sa démonstration est évidemment particulièrement convaincante. Je suis simplement inquiet en ce qui concerne la qualité du débat démocratique dès lors qu'aucun représentant de l'opposition francophone n'est présent. Je me demande s'il ne faudrait pas suspendre nos discussions pendant quelques minutes pour permettre à l'opposition francophone de nous rejoindre, de sorte qu'il y ait un débat démocratique de qualité dans cette assemblée. Voici le point que je souhaitais relever.

Le **président**: Vous avez un grand sens de l'observation!

01.60 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil allereerst zeggen dat de Franstalige oppositie aanwezig is omdat de MR-fractie aanwezig is, natuurlijk.

Ten tweede, ik wil graag van de heer Van der Maelen weten wat hij nu zal doen ten aanzien van al die mensen die jarenlang hun belastingen correct hebben betaald. Is hij bereid mee met ons een wetsvoorstel te ondertekenen waarbij aan iedereen die correct zijn belastingen heeft betaald, geen kapitalen heeft gerepatrieerd uit het buitenland en dat ook niet zal doen omdat hij er geen heeft, een belastingvoordeel wordt toegekend? Gaat hij met ons akkoord om het principe van de fiscale claim wettelijk vast te leggen en degenen die niet in aanmerking komen voor fiscale amnestie voor beide categorieën, een belastingvoordeel toe te kennen?

01.61 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, men probeert mij met een schuldgevoel op te zadelen of mij voor een ethisch probleem te stellen. Ik heb niet het minste probleem met de regeling zoals zij nu op stapel staat. Trouwens, niet alleen in Nederland, maar ook in alle andere landen die recent hun fiscale wetgeving hebben gemoderniseerd bestaat deze soort uitlaatklep. Waarom zouden wij dat in België niet doen als het bestaat in Nederland en in Duitsland. Ik zal nog even verder zoeken en ongetwijfeld nog andere landen vinden waar dat ook bestaat.

Ik heb wel problemen met de middelen in strijd tegen de fiscale fraude en, collega De Crem, ik nodig u op mijn beurt uit. Ik denk dat er beterschap mogelijk is. Ik heb daarnet met veel genoegen de minister van Financiën horen verklaren dat hij vragende partij is voor een versterking van de middelen in de strijd tegen de fraude.

Een debat over een regeringsverklaring hoeft voor een fractieleider van de meerderheid niet te worden gereduceerd tot commentaar op de maatregelen die de regering heeft genomen. Het staat een fractie ook vrij met eigen voorstellen en eigen ideeën naar voren te komen. Mijn voorstellen en mijn ideeën liggen in het verlengde van hetgeen de minister van Financiën net heeft gevraagd.

Wie samen met ons iets wil ondernemen om de strijd tegen de fiscale fraude op te voeren, is welkom. Vóór het einde van dit jaar zult u vanuit de sp.a-fractie drie initiatieven krijgen waarbij wij u zullen vragen om kleur te bekennen. Een eerste initiatief betreft de uitbreiding van de witwasregeling. In België wordt de witwasrichtlijn heel beperkt toegepast, met name alleen wat betreft - en ik citeer - de "ernstige fiscale fraude". In andere landen interpreteert men dat

01.59 Charles Michel (MR): Omwille van de kwaliteit van het democratisch debat stel ik voor dat we de vergadering enkele ogenblikken onderbreken, zodat de Franstalige oppositie, die er nu niet is, in het halfroond aanwezig kan zijn.

01.60 Pieter De Crem (CD&V): L'opposition francophone est pourtant représentée par des membres du groupe MR.

M. Van der Maelen est-il prêt à déposer avec nous une proposition de loi pour accorder un avantage fiscal aux citoyens qui ont correctement payé leurs impôts et n'ont dès lors pas pu profiter de l'amnistie fiscale dans sa première et sa deuxième version?

01.61 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Je répète que la régularisation fiscale ne me pose pas le moindre problème. Tous les pays qui ont modernisé leur régime fiscal ont introduit ce même type de soupape.

En ce qui me concerne, les moyens pour lutter contre la fraude fiscale peuvent encore, sans problème, être élargis.

Le débat sur la déclaration gouvernementale ne doit pas nécessairement se limiter à la seule évaluation des mesures gouvernementales. D'autres propositions et angles d'incidence peuvent également y être abordés. Toutes les idées en matière de lutte contre la fraude fiscale sont les bienvenues. Le ministre des Finances partage d'ailleurs cet avis. Le sp.a suit la ligne tracée par le ministre Reynders et prendra très prochainement trois initiatives concrètes.

La première de ces initiatives est

ruimer. In Nederland bijvoorbeeld wordt diezelfde Europese richtlijn geïnterpreteerd als zijnde van toepassing op elke vorm van fiscale fraude.

Het verschil tussen België en Nederland blijkt uit twee cijfers. In België, op basis van de witwaswet, waren er minder dan 13.000 meldingen per jaar. In Nederland waren er 130.000 meldingen. Daarenboven is het zo dat er een nieuwe witwasrichtlijn in de maak is in Europa, die de lidstaten vraagt om de Nederlandse interpretatie toe te passen. Waarom dus wachten op de lange weg die de richtlijn nog moet afleggen en waarom niet het wetsvoorstel dat ik heb ingediend, nu al toepassen? Het gevolg daarvan zal zijn dat de pakkans voor fraudeurs die met hun geld in het buitenland zitten, verhoogt. Ik denk dat we dat nodig hebben, niet alleen om redenen van fiscale rechtvaardigheid of, met een zwaarder woord, om ethische redenen, maar ook om ervoor te zorgen dat wij enige druk zetten op die fraudeurs die in het buitenland zitten om stappen te zetten in de richting van de nieuwe fiscale regulariseringsbepaling die we gaan invoeren.

01.62 Paul Tant (CD&V): ...

01.63 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): U moet niet altijd naar de regering verwijzen. U hebt de minister van Financiën net gehoord. Hij vraagt en is bereid om de strijd tegen de fiscale fraude op te drijven. Hier is een eerste voorstel. Ik wacht op een voorstel van CD&V. Ik heb in juni alleen vastgesteld dat toen een voorstel van mij door de regering werd overgenomen, namelijk om voor bedrijven die nalaten om hun fiscale aangifte te doen, in plaats van de fiscus te vragen om de aangifte te doen in plaats van het bedrijf, te mogen teruggrijpen naar het forfaitaire systeem dat bestaat voor buitenlandse ondernemingen. De CD&V-fractie, of toch hun leden in de commissie voor de Financiën, hebben daar tegen gepleit. Dus als men aan CD&V een maatregel voorstelt, stel ik vast dat zij daar niet happig op zijn.

01.64 Paul Tant (CD&V): ...

01.65 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): De VLD-fractie heeft dat in meerderheid goedgekeurd. Ik stel alleen vast dat de CD&V-fractie geweigerd heeft om mee die weg op te gaan.

Een tweede voorstel dien ik vandaag in. Collega De Crem, ik heb het al bezorgd aan de collega-fractieleiders van de meerderheid en u krijgt van mij straks een exemplaar. Ik heb een nieuw wetsvoorstel uitgewerkt en dat geeft een antwoord op twee vragen. De eerste vraag is: waarom boeken wij in België meer resultaat wat de aanpak van de sociale fraude betreft? De tweede vraag: waarom presteert men in het buitenland beter dan België als het gaat over de aanpak van de fiscale fraude?

In dit wetsvoorstel zit een antwoord op die twee vragen. Ik geef u heel vlug een aantal van de belangrijke vernieuwingen die in dit wetsvoorstel staan. Net zoals in het buitenland, net zoals met betrekking tot de aanpak van de sociale fraude, stellen wij voor dat inzake de aanpak van fiscale fraude er een overlegstructuur gecreëerd wordt tussen de fiscale administratie, het parket en de politiediensten, zodat het beleid gecoördineerd wordt.

une proposition de loi élargissant la directive européenne anti-blanchiment qui n'est appliquée en Belgique qu'en cas de fraude fiscale grave. En Europe, une nouvelle directive demandant une interprétation plus stricte de la directive, comme c'est le cas aux Pays-bas, est en phase d'élaboration. Mais cette perspective ne constitue en aucun cas une raison de ne pas appliquer strictement la directive existante. Cette application stricte augmente la probabilité que les fraudeurs se fassent prendre et les incitera à profiter de la régularisation proposée.

01.63 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Le CD&V n'a que des critiques à la bouche, mais on ne peut pas vraiment dire qu'on croule sous les propositions de ce parti et il semblerait même que nous ne puissions manifestement pas compter sur son appui pour certaines propositions.

01.65 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Une autre proposition de loi a pour objectif d'exploiter le fait que la Belgique semble relativement performante dans le dépistage de la fraude sociale mais très mauvaise dans celui de la fraude fiscale. Notre texte proposera la création d'une structure de concertation entre le fisc, la police et les parquets.

Ik heb u reeds gezegd dat de opdracht van een fractie van de meerderheid niet alleen bestaat uit het becommentariëren van een regeerakkoord. We zullen u uitnodigen om samen met ons iets te doen. Het is tijd om kleur te bekennen in plaats van blablabla te verkopen.

01.66 Hendrik Bogaert (CD&V): Ik zie de heer Van der Maelen al een tijdje bezig en, in alle objectiviteit, ik twijfel niet aan zijn ethische bezorgdheid om de fiscale dossiers. De heer Van der Maelen doet wel veel voorstellen, maar ik moet in alle rust vaststellen dat hij, op het ogenblik dat het er echt toe doet, niet veel te zeggen heeft in zijn partij. Zo niet zou er nu niet voorliggen wat er voorligt. De heer Van der Maelen doet zijn best als fractieleider, is bezorgd om zijn job en wringt zich in 17 bochten om het allemaal goed te praten. Diep in zichzelf weet hij echter dat dat niet mogelijk is.

Mijn tweede punt heeft betrekking op de extra belasting die men heft op obligatiefondsen. Ik verwerp de stelling dat bevek's-obligatiefondsen beleggingsinstrumenten zouden zijn van mensen met grote vermogens en dat mensen met een klein vermogen de voorbije jaren niet in bevek's zijn ingestapt. Dat klopt gewoon niet, dat kan men gemakkelijk nagaan in de eigen vrienden- of familiekring. In totaal is er in dit land 56 miljard euro geplaatst in die beleggingsfondsen. De bewering dat dat enkel mensen zijn met bijzonder veel geld en niet de man in de straat, is klinkklare onzin.

Mijnheer Van der Maelen, u probeert het geld in ons land te houden en probeert door allerlei maatregelen het geld terug te brengen naar ons land, maar tegelijkertijd gaat u de mensen die in eigen land beleggen, extra belasten. U bent met uzelf in tegenspraak: enerzijds probeert u geld terug te brengen en anderzijds belast u de beleggers hier. Die trouwe beleggers zijn niet alleen vermogende mensen. De beleggingsfondsen zijn immers een volksinstrument geworden en worden door de banken op allerlei manieren gepromoot. Wanneer u contact neemt met lokale bankdirecteurs, zal het u duidelijk worden dat die beleggingsfondsen door iedereen worden gekocht. U doet pogingen om het geld bij ons te houden, maar tegelijkertijd heft u belastingen op de beleggingen. Dat zal ontegensprekelijk een effect hebben op het ontwijkingsgedrag van de mensen.

Het is dus dweilen met de kraan open bij u. Wat uw ethische bezorgdheden betreft, ga ik eigenlijk akkoord met u. U ethische problemen aanpraten lukt niet. Ik zal daarover straks in mijn uiteenzetting niet veel over zeggen omdat het gewoon hopeloos is.

De **voorzitter**: U weet dat ik graag heb dat er onderbrekingen zijn, dat houdt het debat levendig. U moet evenwel niet proberen nu het betoog te houden dat u straks zult herhalen. Men kan geen twee discours tegelijkertijd houden. Ik geef nog kort het woord aan de heer Goutry, waarna ik de heer Van der Maelen zijn betoog zal laten besluiten.

01.67 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wou nog een aanvulling geven bij wat de heer Bogaert zegt. Ik meen dat er een geweldige denkfout is gebeurd. Men geeft de indruk bij de socialisten dat de lasten nu gaan verschuiven van de ene groep mensen naar de andere. Men zegt dat de last op de arbeid zal verminderen. Dat is goed. Men zegt dat die verschuift naar de mensen die het kapitaal hebben, die nog niet hebben betaald en die niet in het arbeidscircuit

01.66 Hendrik Bogaert (CD&V): Je ne doute pas des préoccupations éthiques de M. Van der Maelen mais je constate par contre qu'à chaque fois où l'affaire est d'importance, le parti de M. Van der Maelen ne tient aucunement compte de son avis. Le chef de groupe n'a manifestement pas grand chose à dire au sein de son propre parti. Il a beau essayer de justifier la mesure du gouvernement, il sait bien au plus profond de lui-même que cette nouvelle mesure est injustifiable. La taxe sur les fonds obligataires ne touche en effet pas seulement les riches mais également l'homme de la rue.

Le gouvernement tente d'une part de garder les capitaux en Belgique ou de les faire rapatrier mais il taxe d'autre part les placements effectués chez nous. Cela revient en quelque sorte à vouloir remplir le tonneau des Danaïdes.

01.67 Luc Goutry (CD&V): Le raisonnement des socialistes est totalement erroné. En conséquence de la nouvelle mesure fiscale, les charges sur le travail vont soi-disant être reportées sur les personnes

zitten. Mijnheer Van der Maelen, ik krijg echter meer en meer de indruk dat dit dezelfde mensen zijn. Of men nu betaalt met arbeid of met spaarcenten, het zijn wel dezelfde mensen die blijven betalen. In die zin hebt u dus niet veel opgelost.

01.68 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer Goutry, u staat bekend als een ACV-parlementslid. Ik stel alleen vast dat uw eigen vakbond aandringt in die richting. U moet mij bovendien eens uitleggen waarom mijn ouders die een kasbon hebben 15% moeten betalen en waarom de houder van een sicav dat niet moet betalen. Als u mij dat kunt uitleggen, dan kunnen wij voort praten.

Mijnheer de voorzitter, ik rond af. Ik stel voor dat de collega's die dat wensen het wetsvoorstel nader bestuderen. Daar zitten volgens mij een aantal constructieve voorstellen in.

De **voorzitter**: Mijnheer Van der Maelen, u weet dat ik niet kan weerstaan aan mevrouw D'hondt en zij wenst u te onderbreken.

01.69 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou alleen graag hebben dat de heer Van der Maelen een duidelijk antwoord geeft op de vraag van de heer Goutry. Hier altijd chargeren is gemakkelijk. U hebt veel studies gelezen om u voor te bereiden.

01.70 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Goede studies.

01.71 Greta D'hondt (CD&V): Het zou goed zijn als u zou zeggen op welke studie u zich baseert om de stelling te ontkrachten dat men inderdaad in de zakken van dezelfde bevolkingsgroep zit; dat men die mensen weliswaar ontlast op arbeid, maar tegelijk aan hun gering spaargeld zit. Dat is de vraag. U zult waarschijnlijk een studie bijhebben van Pacolet, of van Hollanders of Zweden die ons zeggen dat dit niet het geval is. Zeg ons dat en wij zullen gerust zijn.

01.72 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mevrouw D'hondt, u bent beter geplaatst dan ik om met het ACV te dialogeren en te bereiken dat zij een ander standpunt innemen.

Mijn tijd is op. Ik stel voor dat wie geïnteresseerd is het wetsvoorstel leest. Nog voor het einde van het jaar zal ik aan deze Kamer een aantal voorstellen voorleggen met betrekking tot het bestrijden van het misbruik dat in België wordt gemaakt van fiscale paradijzen. Ik kijk dan ook met belangstelling uit naar de houding van de CD&V-fractie en de andere fracties. Ik zal het hierbij houden en het wetsvoorstel nu overhandigen aan de heer De Crem.

01.73 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wat een flauwekul van de heer Van der Maelen? Als hij het debat inhoudelijk niet meer de baas kan, haalt hij uit naar de mensen, spreekt over het ACV enzovoort, alsof dat hier iets met de zaak te maken zou hebben.

Wij zijn verkozen parlementsleden, door wie dan ook, maar wij zijn verkozen.

aisées. Mais ne s'agit-il pas, en fait, des mêmes personnes qui supportent déjà des charges considérables sur leur travail?

01.68 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): M. Goutry est un parlementaire de la mouvance ACV. Que pense-t-il de l'étude Pacolet? Pourquoi lèverait-on des impôts sur les bons de caisse et non sur les obligations? Peut-il me l'expliquer?

01.69 Greta D'hondt (CD&V): Je souhaiterais qu'on réponde à la question de M. Goutry.

01.71 Greta D'hondt (CD&V): Comment M. Van der Maelen peut-il nier que l'on puise dans les poches des mêmes personnes?

01.72 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mme D'hondt est mieux placée que moi pour dialoguer avec l'ACV. Que ceux que cela intéresse lisent ma proposition.

Pour conclure, je signale que notre groupe prépare des mesures visant à combattre les abus commis dans les paradis fiscaux à partir de la Belgique.

Je vais remettre de ce pas la proposition de loi que je viens d'évoquer à M. De Crem.

01.73 Luc Goutry (CD&V): Prendre à partie des parlementaires à cause de leurs liens avec le syndicat chrétien flamand, l'ACV, n'est pas très glorieux.

En agissant de la sorte, M. Van der Maelen prouve que le fond du débat le dépasse. N'oublions pas que nous siégeons ici en tant que représentants du peuple.

De **voorzitter**: Door de burgers, moet ik zeggen.

01.74 Luc Goutry (CD&V): Wij treden op vanuit ons mandaat van verkozen parlements lid, maar ik wil ten behoeve van de socialisten zeggen dat het niet zo is dat de arbeiders niet meer zullen betalen, maar de kapitalisten. Het zullen diezelfde arbeiders zijn die de rekening betalen. Zoveel is duidelijk.

01.74 Luc Goutry (CD&V): Je le répète: les mêmes paieront deux fois et je n'ai pas entendu le chef de groupe des socialistes nier cela!

Le **président**: Monsieur Bacquelaine, vous serez le dernier orateur ce matin. Nous recommencerons cet après-midi à 14.15 heures. Je reçois encore la visite du président Toledo du Pérou.

01.75 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, madame et messieurs les ministres, chers collègues, je me réjouis que l'appel de mon collègue, Charles Michel, ait été partiellement entendu, étant donné que l'opposition francophone est maintenant richement représentée. En effet, M. Wathelet est revenu parmi nous, est accompagné et a même doublé sa représentation aujourd'hui. Malheureusement, les Ecolos sont toujours absents.

01.75 Daniel Bacquelaine (MR): Aan de oproep van de heer Michel werd gevolg gegeven: de heer Wathelet is in ons midden!

Le **président**: Monsieur Bacquelaine, cela semble être un fait personnel. Je laisse M. Wathelet répondre un instant.

01.76 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, effectivement, quand je suis rappelé à l'ordre par M. Charles Michel, j'essaie d'accourir le plus vite possible. Je suis simplement allé chercher mes affaires. J'ai couru dans les couloirs mais il est vrai que je suis arrivé légèrement en retard et je m'en excuse bien bas.

01.76 Melchior Wathelet (cdH): Als de heer Michel mij tot de orde roept, kom ik toegesnel! Ik was gewoon een beetje te laat.

01.77 Daniel Bacquelaine (MR): Manifestement, lors de cette discussion sur la déclaration du gouvernement, nous sentons bien un certain malaise de l'opposition. Traditionnellement, depuis des années, c'est le premier parti de l'opposition, le parti le plus important, qui entame ce débat sur la déclaration gouvernementale. Peut-être que M. De Crem ne sait pas trop quoi dire aujourd'hui, toujours est-il que nous avons modifié nos habitudes.

01.77 Daniel Bacquelaine (MR): De oppositie, die de besprekingen gewoonlijk inzet, geeft blijk van onbehagen. De heer De Crem weet niet goed wat te zeggen. Op de verbeteringen aan de stelsels van het brugpensioen en de eindeloopbaan was immers algemeen aangedrongen. Voor het cdH zijn de patronale lastenverlagingen niet gericht genoeg; die kritiek houdt geen steek.

Bref, messieurs les ministres, j'ai attentivement écouté l'intervention de mon collègue du cdH qui, manifestement, peine à trouver de sérieux motifs de critique du programme du gouvernement pour le budget 2006. Je comprends cette difficulté, puisque les mesures prises notamment en matière de prépension et en matière de fin de carrière concourent à une amélioration de la situation. Ces mesures étaient d'ailleurs très largement appelées dans une approche assez consensuelle.

Hoewel het begrotingsevenwicht, dat voor het zevende opeenvolgende jaar bereikt wordt, misschien normaal lijkt, blijft het uitzonderlijk in Europa. Te meer daar dit gepaard gaat met een vermindering van de schuld, die binnenkort 90 procent zal bedragen, met een groeivoet van 2 procent en met het evenwicht van

Par contre, j'entends une critique au sujet des réductions de charges insuffisamment ciblées. J'ignore s'il est préférable de s'arrêter à 29 ans et demi plutôt qu'à 30 ans ou de démarrer à 46 ans et demi ou 51 ans et demi plutôt qu'à 50 ans. Ces critiques me paraissent à tout le moins ténues.

Je souhaiterais tout d'abord faire remarquer que, pour la septième

année consécutive, nous nous inscrivons dans le cadre d'un équilibre budgétaire. Cela nous paraît tout à fait naturel, puisque cette situation persiste depuis sept ans. De plus, comparée à celle de l'Europe, la situation de la Belgique constitue en quelque sorte une exception: nous sommes le seul pays d'Europe à pouvoir aligner sur sept années consécutives un équilibre budgétaire, lequel se double bien entendu d'une diminution de notre endettement, puisqu'on va bientôt franchir la barre des 90% vers le bas. Cet équilibre budgétaire va également de pair avec un taux de croissance parmi les plus importants de la zone euro, à savoir plus de 2% pour l'année prochaine. Ces éléments méritent d'être soulignés car ils traduisent l'indice d'une gestion empreinte d'efficacité.

Cet équilibre budgétaire se double encore d'un équilibre de la sécurité sociale. Vous savez combien je suis particulièrement attentif à l'efficacité de notre système de sécurité sociale. Il me paraît évidemment important de pouvoir miser sur cet équilibre qui concerne non seulement le secteur des salariés, mais aussi celui des indépendants. C'est d'ailleurs, de manière générale, un aspect qu'il importe de souligner. Chaque fois que l'on évoque maintenant dans notre pays les avantages sociaux, les allocations sociales, les systèmes de pensions et de sécurité sociale, chaque fois, il faut prendre en considération le régime des indépendants. Cela n'a pas toujours été le cas dans les années 1990. Voilà qui est devenu systématique et récurrent!

Comment équilibre-t-on cette sécurité sociale? Entre autres, par le financement alternatif. Chacun s'accorde à dire qu'il ne faut pas grever davantage les revenus du travail avec des cotisations. Au contraire, il est nécessaire de réduire les cotisations sociales sur le travail!

Il m'apparaît donc paradoxal que ceux qui n'arrêtent pas de le dire et qui d'ailleurs proposent des systèmes les plus variés en matière de cotisations diverses...

01.78 Melchior Wathelet (cdH): (...)

01.79 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur Wathelet, j'ai l'habitude de débattre fréquemment dans les enceintes concernant la sécurité sociale et les soins de santé avec M. Viseur. C'est mon interlocuteur récurrent dans ces matières. A chaque fois, M. Viseur affirme qu'il faut taxer le capital. Je ne l'ai jamais entendu dire autre chose sur la question. Il dit et répète que, pour équilibrer la sécurité sociale, il ne faut plus trop taxer le facteur travail – sur ce point, nous sommes d'accord – mais qu'il faut taxer le capital, qu'il faut une CSG, une cotisation sociale tenant compte des plus-values en matière de capital, etc. C'est son discours habituel.

01.80 Melchior Wathelet (cdH): Nous n'allons pas refaire le débat que nous avons eu tout à l'heure. Néanmoins, je voudrais préciser mes propos. D'une part, nous sommes bel et bien obligés de restreindre et de mieux contrôler les dépenses. D'autre part, concernant les sources de financement, nous nous réjouissons de ce financement alternatif augmenté pour certains. J'ai repris l'exemple des accises sur le tabac qui constitue un pas positif.

Cela ne me pose aucun problème que votre type de financement aille

de sociale zekerheid, waarvan het voordeel tot de zelfstandigen uitgebreid wordt, en dat aan de alternatieve financiering te danken is.

01.79 Daniel Bacquelaine (MR): En degenen die die herfinanciering eisen, zoals de heer Viseur, pleiten voor een belasting op kapitaal.

01.80 Melchior Wathelet (cdH): Ik verheug mij over de alternatieve financiering, maar u heeft gekozen voor een forse belasting op een welbepaalde vorm van belegging, namelijk die welke de voorkeur wegdraagt van de goede huisvader, terwijl de algemene sociale bijdrage een lagere

dans les caisses du budget fédéral au niveau de la taxation de la plus-value des sicavs, plutôt qu'au niveau de la sécurité sociale. Ce que je reproche aujourd'hui, c'est l'établissement d'une forte taxe sur un investissement précis. Or une CSG est une taxe très faible sur une pluralité de plus-values ou de revenus mobiliers et pas uniquement des revenus sur le travail.

Selon nous, cette perspective est mauvaise car elle donne un mauvais signal. On taxe le revenu d'un produit précis, celui des investisseurs sains, celui du bon père de famille en Belgique. C'est en cela que cette solution est mauvaise.

01.81 Daniel Bacquelaine (MR): J'entends bien. Je note donc que vous préférez que l'on taxe tout revenu du capital et toute forme de capital par une CSG s'adressant, globalement, à l'ensemble des revenus. Cela fait partie de votre programme. Je pense qu'il faut l'assumer. Il est facile...

01.82 Melchior Wathelet (cdH): (...) % sur les sicavs de capitalisation.

01.83 Daniel Bacquelaine (MR): J'arrive à l'épargne.

Le gouvernement propose de s'inscrire d'abord dans un "trend" européen global: la directive européenne sur l'épargne. Elle concerne formellement les non-résidents mais elle tend à s'appliquer globalement partout en Europe. Forcément, on se dirige vers la non-discrimination et tous les Européens seront progressivement soumis au même type de directive.

On favorise le capital à risque. C'est le discours global de cette déclaration gouvernementale. Pour assurer la solidarité, la protection sociale, il faut une activité économique forte. Il faut créer de la richesse. Il faut favoriser l'investissement. Nous tenons ce discours depuis plusieurs années et il commence manifestement à porter ses fruits.

Nous voulons créer de l'activité. Pour ce faire, il faut inciter la population à considérer le capital à risque comme quelque chose d'intéressant dans notre pays, comme un investissement pouvant être gratifiant. Il est vrai que cette incitation au capital à risque se double ici d'une distinction d'approche entre la personne s'engageant dans le capital à risque et celle s'engageant dans quelque chose de moins risqué, concernant moins directement l'investissement productif dans notre pays.

Cela va d'ailleurs de pair avec les réformes engagées en matière d'impôt des sociétés, puisque, dans une première phase, on a réduit très fortement cet impôt, jusqu'à 33%. Nous arrivons maintenant à des taux de 25 à 26%, qui sont actuellement les taux les plus favorables en Europe grâce à la prise en compte des intérêts notionnels. Je pense donc qu'il y a là une très grande cohérence.

Enfin, vous mettez sans doute l'accent sur la taxation de certains précomptes mobiliers sur des sicavs d'obligations. Je pense qu'il serait logique de mettre cela en parallèle avec les mesures qui sont décidées en termes d'épargne-pension, étant donné que l'épargne-pension sera plus largement favorisée en matière de déductibilité

belasting op grotere schaal betreft!

01.81 Daniel Bacquelaine (MR): Ik neem er nota van dat u een algemene bijdrage boven een belasting op kapitaal verkiest!

01.83 Daniel Bacquelaine (MR): De regering wil zich conformeren aan de Europese spaarrichtlijn, waarvan het toepassingsgebied zich tot alle Europeanen uitstrekt; zij wil tevens het risicokapitaal bevorderen ten nadele van investeringen die minder economische activiteit opleveren. De vennootschapsbelasting werd verlaagd. Bovendien wordt de aftrekbaarheid van het pensioensparen met 25 procent opgetrokken tot 720 euro, en die maatregel geldt al voor de inkomsten van 2005.

Wat de regularisatie betreft, moet men een afweging maken: ofwel vinden we het normaal dat men dit jaar belastingen betaalt ook al heeft men dat in het verleden niet gedaan, ofwel aanvaarden we dat er helemaal geen belastingen worden betaald. Uit ethisch oogpunt is de keuze vlug gemaakt.

fiscale, et ce déjà pour les revenus 2005. A partir de maintenant, le plafond de déductibilité augmente de 25%. Pour les revenus 2004, il est de 610 euros par personne et de 620 euros par personne en tenant compte de l'indexation. Dès aujourd'hui, le plafond de déductibilité passe à 780 euros par personne. Cela signifie que chaque ménage a la possibilité de déduire deux fois 160 euros de plus. Cela représente entre 140 et 150 euros de revenus nets supplémentaires par ménage, et ce dès les revenus 2005. Ce qui a déjà été engagé en termes d'épargne-pension dès le début de cet exercice pourra être complété pour arriver à ce nouveau plafond de déductibilité fiscale. Cela me paraît être quelque chose de très positif, concret et immédiat, et qui mérite d'être souligné.

En ce qui concerne la régularisation, je ne vais pas m'étendre sur le sujet étant donné que M. Van der Maelen en a déjà beaucoup parlé. Entre le fait de considérer qu'il est sain que ceux qui n'ont pas payé les impôts qu'ils devaient, les paient maintenant et à partir de maintenant pour les prochaines années – on peut considérer que cela est plutôt favorable – ou mettre en balance la proposition que vous faites – sinon, je ne vois pas très bien où elle se situe – c'est-à-dire qu'ils n'en ont pas payé avant mais qu'ils n'en paieront jamais demain non plus, il m'apparaît que le choix est relativement simple. Sur le plan de l'éthique – je reviendrai sur le plan de l'efficacité par la suite – vaut-il mieux considérer que ceux qui n'ont pas payé d'impôts avant ne devront jamais en payer ou bien vaut-il mieux considérer qu'ils devront maintenant en payer? Entre les deux, le choix est clair.

01.84 Melchior Wathelet (cdH): Il faut surtout ne pas leur dire qu'ils ont bien fait de ne pas en payer.

01.85 Daniel Bacquelaine (MR): On ne le leur dit pas. A part vous, je n'ai jamais entendu personne le dire.

01.86 Melchior Wathelet (cdH): Vous avez eu raison de ne pas en payer, étant donné que vous ne serez pas sanctionné. De plus, vous dites qu'il vaut mieux qu'ils rapatrient leur argent et qu'ils paient des impôts aujourd'hui pour demain. Cela veut dire que ces personnes n'auraient jamais été sanctionnées et que l'on ne sait pas sanctionner les personnes qui ne paient pas leurs impôts. Est-ce là le signal que l'on veut donner? Ce n'est pas le bon!

01.86 Melchior Wathelet (cdH): Vooral als de boodschap luidt dat men er goed aan deed in het verleden geen belastingen te betalen!

01.87 Daniel Bacquelaine (MR): Non, pas du tout, on leur propose au contraire de régulariser leur situation et de se mettre dans une situation légale.

01.88 Didier Reynders, ministre: ... du moment qu'il y ait une pénitence.

01.89 Melchior Wathelet (cdH): La pénitence, elle est nulle! On paie juste l'impôt comme tout le monde

01.90 Greta D'hondt (CD&V): Il n'y a pas de pénitence.

01.91 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, il est quand même normal, y compris en matière fiscale, que lorsqu'il y a une rédemption, que lorsque quelqu'un vient déclarer des revenus, il y ait une pénitence. La pénitence est effectivement de payer l'impôt qui est dû. Et puis on en reste là. Je comprends bien, madame D'hondt,

01.91 Minister Didier Reynders: Het is normaal dat de vrijkoping met een boete gepaard gaat. Onze bedoeling is tweevoudig: enerzijds de fiscale fraude aanpakken en

l'hypocrisie qui consiste à dire que les fraudeurs que l'on ne trouve pas, on ne cherche même pas à les voir.

anderzijds de toestand rechtekken door de betaling van belastingen.

Pour notre part, nous prenons les deux orientations: lutter contre la fraude fiscale dont on voit qu'elle rapporte de plus en plus, d'année en année, et inviter ceux qui, jusqu'à présent n'ont pas payé leurs impôts, à régulariser leur situation. Il s'agit de payer l'ensemble de l'impôt dû. Ne l'oublions pas.

Le **président**: Il y a aussi l'absolution.

01.92 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, vous êtes spécialiste en la matière.

01.93 Didier Reynders, ministre: C'est ce que nous voulons éviter, en tout cas, s'il n'y a pas de pénitence.

Je comprends que d'autres préfèrent travailler en donnant l'absolution sans aucune pénitence.

Le **président**: Le dialogue est très amusant!

01.94 Melchior Wathelet (cdH): J'aurais été étonné, monsieur le président, si vous n'aviez pas parlé d'absolution.

01.94 Melchior Wathelet (cdH): Voor wat men in het verleden heeft gedaan, hoeft men dus geen boete te betalen!

Mais, dans ce cas, il n'y a pas de pénitence. Les intéressés paieront leurs impôts comme tout le monde. Après avoir évité de les payer, dans le passé, ils les paieront dorénavant comme tout citoyen. Il n'y a pas de sanction. C'est en cela que le message n'est pas bon.

01.95 Daniel Bacquelaine (MR): Selon moi, il est utile de mettre en place un système qui permette le rapatriement des capitaux. Nous en avons la démonstration noir sur blanc, aujourd'hui. En effet, si on équilibre la sécurité sociale dans ce pays, monsieur Wathelet, c'est notamment grâce aux mesures prises dans le cadre de la DLU. Si un montant important de capitaux n'avait pas été rapatrié dans notre pays, les recettes en matière de précompte mobilier n'auraient, sans doute, pas permis de refinancer la sécurité sociale.

01.95 Daniel Bacquelaine (MR): Het systeem van de repatriëring van kapitalen heeft zijn nut bewezen: dankzij de EBA kwamen nieuwe middelen voor de sociale zekerheid vrij.

01.96 Greta D'hondt (CD&V): Vandaag hebt u gelijk, mijnheer Bacquelaine, maar dat wij in de problemen gekomen zijn, is mede te wijten aan het feit dat men in het verleden niet correct betaald heeft. Dat is ook waar.

01.96 Greta D'hondt (CD&V): Ne perdons pas de vue que les problèmes sont apparus à la suite de défauts de paiement, dans le passé.

01.97 Daniel Bacquelaine (MR): Je dis simplement que le rapatriement de capitaux a permis de générer une masse de recettes en termes de précompte mobilier et que ce précompte mobilier permet de refinancer la sécurité sociale. C'est important à mon sens.

01.98 Melchior Wathelet (cdH): Manifestement, nous ne tombons pas d'accord sur ce dossier. Je voulais aussi remettre en perspective la mesure prise aujourd'hui, qui suit une mesure de régularisation dénommée DLU. Cette DLU signifiait: ramenez votre argent moyennant une sanction - on en a beaucoup parlé - soit sur le capital soit sur l'argent placé à l'étranger; on en parlera encore beaucoup. On disait aux gens: rapatriez votre argent et vous paierez les 3 ou 6%. C'était le message de l'année dernière. Il avait bien été dit que c'était

01.98 Melchior Wathelet (cdH): Degenen die de EBA-trein vorig jaar hebben gemist, kunnen hem dit jaar nemen!

une déclaration libératoire unique! En plus, il restait le fait qu'on avançait, au niveau européen, vers une diminution du nombre de titres au porteur. C'était cela l'esprit et, l'année d'après, on donne un nouveau signe: ceux qui n'ont pas pris le précédent wagon ont l'occasion de prendre celui-ci. Et l'année prochaine? Je conseille à ceux-là d'attendre l'année prochaine.

01.99 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur Wathelet, avant la DLU, il existait déjà des mécanismes de négociation avec l'administration fiscale.

01.100 Melchior Wathelet (cdH): Avec sanctions.

01.101 Daniel Bacquelaine (MR): Le fait d'inciter les gens à régulariser leur situation et à faire en sorte qu'ils puissent déclarer leurs revenus dans notre pays, payer des impôts et favoriser ainsi la bonne marche de notre économie et de notre système de protection sociale, est quelque chose de positif. Si vous considérez qu'une fois pour toutes, ceux qui ont fraudé une fois dans leur vie doivent continuer à frauder le restant de leur vie, cela me paraît une alternative assez curieuse.

Je voudrais revenir à l'emploi et au taux d'activité. Le taux d'activité en Belgique est parmi les plus bas, sinon le plus bas des pays européens. Nous voulons rendre le travail attractif sous deux aspects.

D'abord, comme déjà répété, il faut que les revenus du travail soient supérieurs aux revenus de l'assistance. Si, dans notre pays, il n'est pas intéressant de travailler, permettez-moi de vous dire que, peut-être même biologiquement, il serait curieux de travailler. Quand on continue à exercer un travail qui ne procure aucun avantage, cela devient pathologique!

Cela me paraît tout à fait naturel, mais il faut le redire: les revenus de l'assistance doivent rester inférieurs aux revenus du travail. Cela ne veut pas dire qu'il ne faut pas donner des allocations à ceux qui doivent en obtenir, c'est nécessaire. Mais celui qui franchit le pas et décide de travailler doit être gratifié et recevoir un revenu correspondant à l'effort fourni. C'est la base de tout le système.

Ensuite, les entreprises doivent avoir intérêt à engager du personnel. Sans cela, soit l'entreprise périclité sous le poids des charges supérieures aux revenus, soit elle considère qu'il convient d'investir ailleurs. On n'a rien inventé et le gouvernement n'invente rien à ce sujet.

Il met simplement les mesures qu'il prend en adéquation avec une réalité. Il tient donc compte des réalités. L'entreprise doit avoir intérêt à engager, elle ne doit pas avoir peur d'engager du personnel et celui qui travaille doit trouver un avantage à travailler. Cela m'apparaît d'une évidence rare. Je pense que le gouvernement met très clairement en avant une série de mesures concrètes qui rencontrent ces objectifs et qui rencontrent ces réalités.

Je ne vais pas décrire ici l'ensemble des mesures qui sont proposées puisque c'était le thème de la déclaration du premier ministre. Je

01.99 Daniel Bacquelaine (MR): Vóór de EBA werd ingevoerd, bestonden er al mogelijkheden om te onderhandelen!

01.100 Melchior Wathelet (cdH): Ja, maar niet zonder sancties!

01.101 Daniel Bacquelaine (MR): De activiteitsgraad in ons land is een van de laagste in Europa. Het is dan ook logisch dat wij alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat de inkomens uit arbeid hoger zijn dan de uitkeringen en dat de ondernemingen er belang bij hebben personeelsleden in dienst te nemen. De regering neemt concrete maatregelen in die zin.

De personen die zich vestigen als zelfstandige zijn zeer gemotiveerd: zij scheppen een baan voor zichzelf en eventueel ook voor anderen. Daarom moeten zij worden aangemoedigd en moeten de lasten voor die zelfstandigen en voor de KMO's worden verminderd.

We zijn blij dat op het vlak van Volksgezondheid de begrotingsdoelstelling werd nageleefd. We stonden steeds achter de groeinorm voor de uitgaven in de gezondheidszorg. Wij hechten belang aan de therapeutische en de diagnostische vrijheid van de arts, de vrije keuze van de patiënt, het medisch geheim, de toegankelijkheid en de kwaliteit van de zorg. De maatregelen betreffende de minimumfactuur zijn positief, voor zover ze geen discriminaties in het leven roepen. Het verheugt me dat de maatregelen die vorig jaar in Gembloux met betrekking tot de kleine risico's voor de

m'arrêterai un moment sur un aspect que j'ai déjà souligné qui concerne le secteur des indépendants. Il y a manifestement une volonté d'inciter les personnes à embrasser une carrière d'indépendant. On l'a souvent dit, l'indépendant qui crée son emploi, crée un emploi qui s'accompagne d'une forte motivation. Nous avons tout intérêt à faire en sorte qu'il soit intéressant de devenir indépendant dans notre pays, pour l'indépendant lui-même et pour les emplois qu'il peut créer dans le cadre d'une extension de son activité, notamment dans le cadre d'une PME. Il est donc indispensable de réduire les charges administratives, de réduire les cotisations sociales et les charges qui pèsent sur l'indépendant et le dirigeant de PME.

Permettez-moi de dire un mot sur le secteur de la santé. Globalement, je me réjouis que l'objectif budgétaire soit respecté. Nous avons, dès le départ, soutenu la norme de croissance des soins de santé car il nous apparaît que chaque personne, dans un pays moderne, a le droit d'être soignée de manière efficace. Nous soutenons donc les grandes bases de notre système de soins de santé que sont la liberté thérapeutique, la liberté diagnostique, le libre choix du patient, le secret médical mais surtout l'accessibilité et la qualité des soins. Je me réjouis que nous nous engagions davantage encore dans cette voie. Les mesures qui sont prises en termes d'accessibilité sont bonnes – je pense notamment au minimum à facturer, le fameux MAF fiscal – pour autant qu'elles concernent tout le monde et qu'elles ne créent pas de discrimination. Je me réjouis qu'on puisse effectivement appliquer les mesures qui ont été prises à Gembloux l'année dernière qui concernent le secteur des petits risques pour les indépendants et qui leur permettront de s'intégrer dans le minimum à facturer comme les autres catégories sociales de ce pays.

Cependant, il y a encore certains problèmes que je souhaite soulever en matière de soins de santé et qui concernent notamment les discriminations entre certaines professions indépendantes, je pense aux infirmières indépendantes et salariées. Je pense aussi à la nécessité de revoir le système du financement des hôpitaux, nous n'allons pas assez loin dans cette matière. Il est clair que le système actuel de financement des hôpitaux n'est pas compatible à long terme avec l'équilibre de la sécurité sociale.

Il faut également avoir le courage de revoir la nomenclature. Vous savez que notre nomenclature en matière de soins de santé date de plus de 50 ans. Elle n'a jamais véritablement été revue. On rembourse encore des actes médicaux qui n'ont plus aucune pertinence alors que d'autres soins et d'autres techniques thérapeutiques ne sont toujours pas remboursés. Il faudra, un jour, que l'on ait le courage de mettre à plat la totalité de la nomenclature, comme les Français viennent de le faire, et comme l'ont fait la plupart des pays européens où l'on a revu et remodelé considérablement toute la nomenclature pour l'adapter aux réalités d'aujourd'hui en matière de techniques thérapeutiques ou de diagnostic.

Par ailleurs, nous n'avons pas encore avancé en termes de responsabilité médicale, ce qui est regrettable. En effet, la médecine défensive coûte cher et la surconsommation des soins trouve notamment sa source dans l'absence d'un système de responsabilités en termes d'aléas thérapeutiques. J'interroge tous les mois M. Demotte sur la question. J'espère que l'on va enfin avancer en la

zelfstandigen werden genomen, ten uitvoer worden gelegd. Dankzij die maatregelen zullen ze, net als de andere maatschappelijke geledingen in het land, aanspraak kunnen maken op de minimumfactuur.

De huidige financiering van de ziekenhuizen bedreigt ons inziens het evenwicht van de sociale zekerheid.

Na vijftig jaar zonder aanpassingen dient de nomenclatuur zeker gewijzigd te worden om aan de huidige therapeutische werkwijzen te beantwoorden.

Ik stel regelmatig vragen aan minister Demotte over de nodige doorbraak op het gebied van de medische aansprakelijkheid. Blijkbaar is nu een algemeen consensus bereikt, en we hebben hiervoor financieringsbronnen voorgesteld. Nu moeten we vooruitgang boeken.

Gelet op de inefficiëntie van het vorig jaar uitgevaardigde moratorium om de relatie tussen ziekenhuisgeneesheren en – beheerders te regelen, moeten we onderzoeken hoe we de medische overconsumptie kunnen inperken. Die praktijk is namelijk niet ingegeven door de toestand van de patiënt maar wel door de noodzaak om de rekeningen van het ziekenhuis in evenwicht te houden. De herwaardering van de intellectuele prestaties van de artsen in de ziekenhuizen is niet bedoeld om de heffingen ten bate van de ziekenhuisbeheerder te betalen.

De koopkracht moet verbeterd worden. De concrete maatregelen die de regering met name inzake de stookoliefactuur heeft voorgesteld gaan in die richting. Op dit stuk is een globale coherentie vereist, en de regering respecteert dat principe.

matière. Il me semble d'ailleurs qu'un accord général a été trouvé en ce sens. Toujours est-il que je ne vois concrètement toujours rien venir. Il est vrai qu'il faut un financement. A ce sujet, nous avons mis sur la table un certain nombre de pistes qui mériteraient d'être analysées.

Il me semble également que nous devons aller plus loin dans la définition des relations entre les médecins hospitaliers et les gestionnaires d'hôpitaux. C'est un des mécanismes de la surconsommation. Le moratoire qui a été pris l'année dernière n'est manifestement pas efficace. Il convient donc de s'interroger davantage sur la façon de réduire l'incitation à la consommation médicale qui n'est pas justifiée par l'état du patient mais par l'équilibre des comptes de l'hôpital.

Je me réjouis que des mesures aient été prises pour favoriser l'acte intellectuel du médecin hospitalier dans nos hôpitaux, mais il est clair que, si cette revalorisation des actes intellectuels et des honoraires du médecin hospitalier sert à alimenter le prélèvement du gestionnaire d'hôpital, cela ne sert à rien. Je souhaite donc que l'on avance en la matière.

Je voudrais également m'exprimer un instant sur le pouvoir d'achat. Un des leitmotivs de la déclaration du premier ministre est notamment de favoriser le pouvoir d'achat qui est une des clefs de l'investissement, de l'activité économique dans notre pays et de la consommation. Ce pouvoir d'achat a été et est toujours notamment lié au coût de l'énergie et du mazout.

Nous nous réjouissons des mesures intervenues en cette matière qui sont, à l'instar de l'épargne-pension, extrêmement concrètes. Sur chaque facture d'achat de mazout, le consommateur voit diminuer le montant total de sa facture, de manière directe et pour tout le monde. Il s'agit là d'une approche parfaitement légitime et réussie. Bien entendu, il faut respecter une cohérence et je crois que le gouvernement le fait. Je suis parfois surpris de lire dans une certaine presse des propos ahurissants. Je pense notamment à mon collègue M. Drèze que j'ai vu apparaître subrepticement tout à l'heure mais qui s'est peut-être sauvé après avoir réalisé ce qu'il a dit hier. M. Drèze s'interroge sur les réductions de charges sociales et déclare ne pas croire que les réductions de charges sociales vont créer le nombre d'emplois supposé. Selon lui, ces réductions ne servent qu'à maintenir la compétitivité des entreprises. M. Drèze considère donc que ce qui sert à maintenir la compétitivité des entreprises est toxique pour l'emploi!

Connaissant les antécédents familiaux, les économistes dans sa famille, et ses propres antécédents, je m'explique mal cette nouvelle théorie. J'espère qu'il ne l'enseigne pas.

Le **président**: M. Drèze s'expliquera tout à l'heure mais M. Wathelet est impatient.

Tot mijn verbazing lees ik in de pers dat volgens de heer Drèze "de sociale lastenverlaging geen werkgelegenheid schept, maar enkel de concurrentiekracht van de ondernemingen verhoogt"! Het is toch niet logisch om te doen alsof de concurrentiekracht van de ondernemingen en het scheppen van banen niets met elkaar gemeen hebben!

De **voorzitter**: De heer Drèze zal straks zijn standpunt verdedigen, maar de heer Wathelet wordt ongeduldig.

01.102 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur Bacquelaine, je suppose que vous faites un raccourci d'un article paru dans "L'Écho" – vous essayez d'être bref, ce n'est déjà pas mal. En fait, c'est ce que j'ai

01.102 Melchior Wathelet (cdH): U vat de uitlatingen van de heer Drèze ongenueanceerd samen. Hij

expliqué tout à l'heure: si nous restons dans une enveloppe de réduction de charges telle que celle proposée, nous aurions privilégié au sein de cette enveloppe d'axer davantage l'action sur les jeunes peu formés et les travailleurs plus âgés, en fonction des critères, et moins sur le travail en équipe et le travail de nuit. Au sein de cette enveloppe, le gouvernement a opéré certaines répartitions. Nous avons soutenu les efforts réalisés en matière de réduction de charges. D'ailleurs, dans les propositions que nous avons communiquées au gouvernement en juin 2005, il y avait également une série de mesures concernant des réductions de charges.

C'est donc dans le cadre de la répartition de l'enveloppe que nous aurions privilégié le volet bas salaires et celui concernant les aînés par rapport à la part laissée au travail en équipe et au travail de nuit. M. Drèze viendra l'expliquer tout à l'heure. Vous aurez tout loisir d'en discuter avec lui.

01.103 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur Wathelet, je comprends bien votre raisonnement. Je m'interroge sur le fait que l'on dise que ce qui sert la compétitivité des entreprises ne sert pas à créer des emplois! Je voulais simplement soulever une certaine incohérence dans le propos de M. Drèze.

Je commençais mon intervention en soulignant le malaise de l'opposition, qui est très perceptible tant au niveau de la presse qu'au niveau de notre assemblée. En effet, nous avons rarement assisté à une telle désertion de l'opposition dans notre hémicycle. De plus, ses commentaires se sont fait discrets et elle est peu encline à intervenir. Je comprends. Vous avez perdu un allié qui était structurellement fort du côté social-chrétien en la personne de M. Martou. Dans le quotidien "Vers l'Avenir", celui-ci déclarait préférer consolider la sécurité sociale avec les libéraux que la détruire avec le CD&V.

Cette déclaration explique en partie la morosité de l'opposition aujourd'hui.

01.104 Melchior Wathelet (cdH): Il est clair que des mesures telles que la taxation sur les plus-values ont de quoi réjouir M. Martou. Je voudrais également vous demander, monsieur Bacquelaine, si vous allez aujourd'hui nous critiquer parce que nous soulignons des points positifs de l'accord du gouvernement. Nous soulignons effectivement que le ton adopté par le premier ministre a fondamentalement changé. Déjà en juin 2005, nous avons participé au travail.

01.105 Daniel Bacquelaine (MR): (...)

01.106 Melchior Wathelet (cdH): Cela représente une proportion d'un tiers environ! Attelons-nous aux vrais problèmes que sont l'emploi et la carrière et au sujet desquels nous avons alimenté le débat et souligné l'ensemble de mesures positives, notamment en matière de réduction de charges. Si nous avons indiqué qu'une simplification, une rationalisation n'étaient pas suffisantes, nous avons aussi mis en exergue les points positifs.

Vous n'allez quand même pas nous reprocher aujourd'hui de souligner certains points positifs!

zal later het woord nemen. In "L'Echo" heeft hij willen onderstrepen dat we er de voorkeur aan hadden gegeven dat de regering haar inspanningen binnen de bestaande begrotingskredieten anders zou verdelen. We wensen dat er meer aandacht wordt besteed aan de laagste lonen, de jongeren en de oudere werknemers dan aan de ploegen- en de nachtarbeid.

01.103 Daniel Bacquelaine (MR): Dat kan wel zijn maar zijn uitspraken waren niet coherent. Wij hebben zelden meegemaakt dat de oppositie het zo laat afweten. Ik denk ook dat u een belangrijke bondgenoot bent verloren in de persoon van de heer Martou die in het dagblad "Vers l'Avenir" verklaarde dat hij liever de sociale zekerheid met de liberalen wou consolideren dan haar met de CD&V af te breken.

01.104 Melchior Wathelet (cdH): De heer Martou zal zich inderdaad verheugen over de belasting op de meerwaarden. U kan ons toch niet verwijten dat we de positieve punten van het regeringsbeleid beklemtonen! We waren trouwens nauw bij de totstandkoming ervan betrokken.

01.107 Daniel Bacquelaine (MR): Je tenais simplement à souligner ce revirement d'une personnalité forte de votre tendance qui, aujourd'hui, admet la réalité des choses. Elle ajoute d'ailleurs qu'en Belgique, depuis 2001, on a débloqué 1,2 milliard d'euros pour valoriser les prestations sociales; c'est un constat.

Combien de fois n'a-t-on pas dit dans cette enceinte que si l'on diminuait les impôts et les charges dans notre pays, on n'aurait plus d'argent pour assurer la protection sociale? Combien de fois n'a-t-on pas entendu dire: "Si nous diminuons les impôts, si nous diminuons trop les charges, nous n'aurons plus les moyens d'assurer la protection sociale"? J'ai entendu ce discours pendant des années.

Aujourd'hui, nous démontrons l'inverse. Nous démontrons qu'en diminuant les charges et la fiscalité, en stimulant à nouveau l'investissement et en favorisant la motivation, nous permettons de financer et de refinancer la sécurité sociale, d'en assurer son équilibre et de faire en sorte que les prestations sociales dans notre pays, par rapport à ceux qui en ont besoin, soient effectives, réelles et en progrès car, pour la première fois, nous entrons dans l'adaptation des allocations sociales au bien-être; c'est une grande première.

Nous avons revalorisé les petites pensions à diverses reprises au cours de la législature passée et de celle-ci; nous continuons à le faire pour les salariés comme pour les indépendants. C'est aussi une rupture qu'il faut souligner.

En conclusion, nous considérons qu'une fois pour toutes, on devrait faire l'unanimité quant au fait de dire que, lorsque l'on diminue les charges qui pèsent sur le citoyen, on favorise son travail, sa production, l'économie de notre société et donc, en même temps, la protection sociale dans notre pays.

Le président: Chers collègues, je vais clôturer la séance du matin. Nous reprendrons à 14.15 heures. J'attire votre attention sur le fait que M. le président Toledo du Pérou assistera durant quelques instants au début de notre séance de l'après-midi.

La séance est levée.
De vergadering is gesloten.

*La séance est levée à 12.32 heures. Prochaine séance le mercredi 12 octobre 2005 à 14.15 heures.
De vergadering wordt gesloten om 12.32 uur. Volgende vergadering woensdag 12 oktober 2005 om 14.15 uur.*

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro consécutif Criv 51 **PLEN 160** Annexe.
De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met het volgnummer Criv 51 **PLEN 160** Bijlage.*

01.107 Daniel Bacquelaine (MR): Ik wou enkel de ommezwaai beklemtonen van een vooraanstaande figuur die tot uw politieke strekking behoort.

Ik heb vaak horen zeggen dat als men de belastingen en de lasten verlaagt, men niet meer in staat is om de sociale bescherming te financieren. Wij bewijzen nu het tegendeel. Wij tonen immers aan dat als men de investeringen en de motivatie aanmoedigt, men de economie en de sociale bescherming stimuleert.

Ik sta erop te onderstrepen dat wij tijdens de vorige legislatuur de kleine pensioenen herhaaldelijk hebben opgewaardeerd en dat wij dat zullen blijven doen zowel voor de werknemers als voor de zelfstandigen.